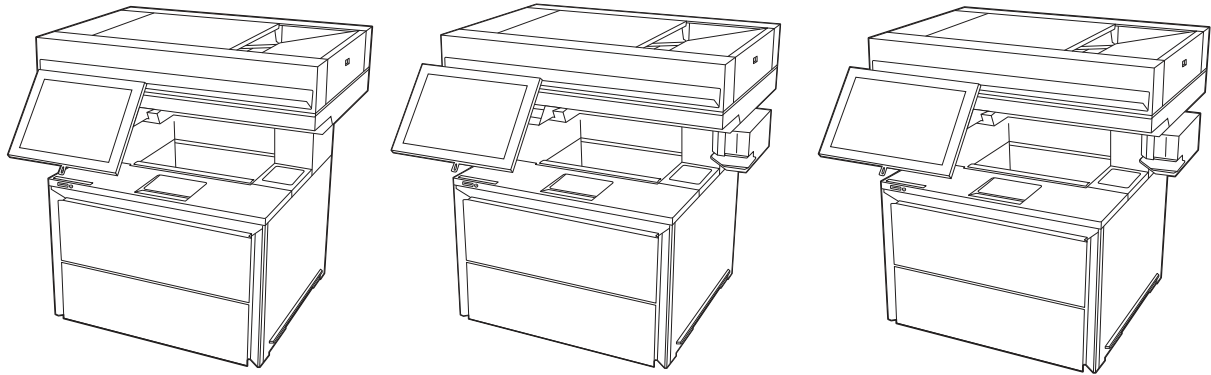


HP LaserJet Enterprise MFP 5602

HP LaserJet Enterprise Flow MFP 5602



5602dn, 5602f, 5602zfw



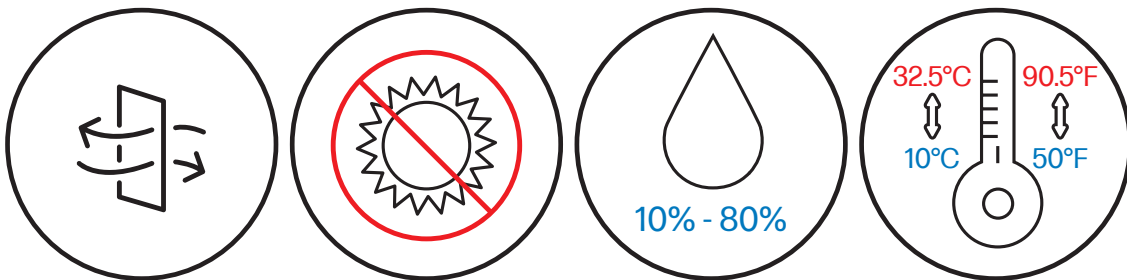
- | | | | |
|------|-------------------------|------|--------------------------|
| (EN) | Installation Guide | (PL) | Instrukcja instalacji |
| (FR) | Guide d'installation | (CS) | Instalační příručka |
| (IT) | Guida all'installazione | (HU) | Telepítési útmutató |
| (DE) | Installationsanleitung | (CA) | Guia d'instal·lació |
| (ES) | Guía de instalación | (RO) | Ghid de instalare |
| (DA) | Installationsvejledning | (HR) | Vodič za instalaciju |
| (NL) | Installatiehandleiding | (SL) | Priročnik za namestitev |
| (FI) | Asennusopas | (SK) | Inštalčná príručka |
| (NO) | Installasjonsveiledning | (EL) | Οδηγός εγκατάστασης |
| (SV) | Installationsguide | (KK) | Орнату нұсқаулығы |
| (PT) | Guia de instalação | (UK) | Посібник з установалення |
| (TR) | Kurulum Kılavuzu | | |

دليل التثبيت (AR)



www.support.hp.com
www.hp.com/support/lj5602mfp

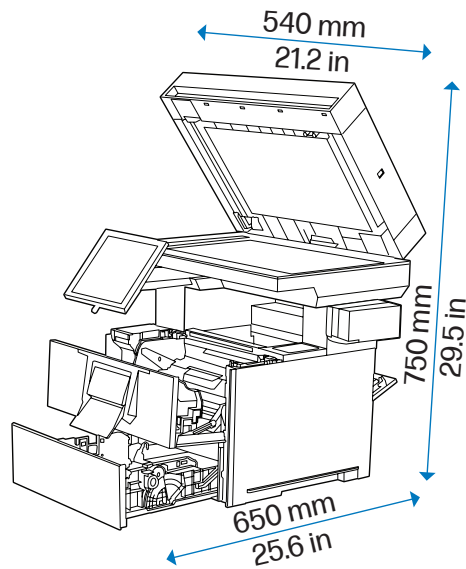
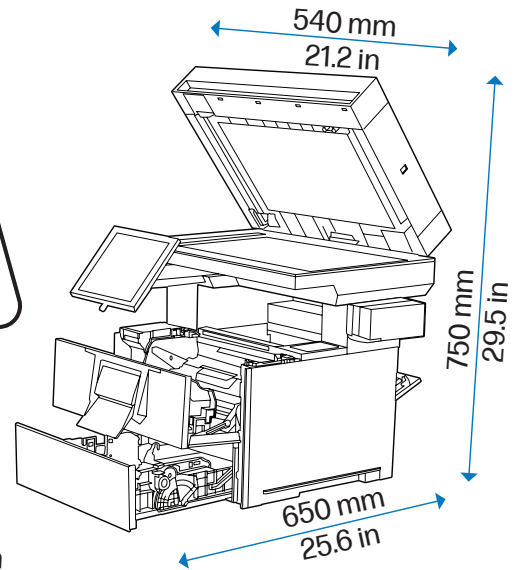
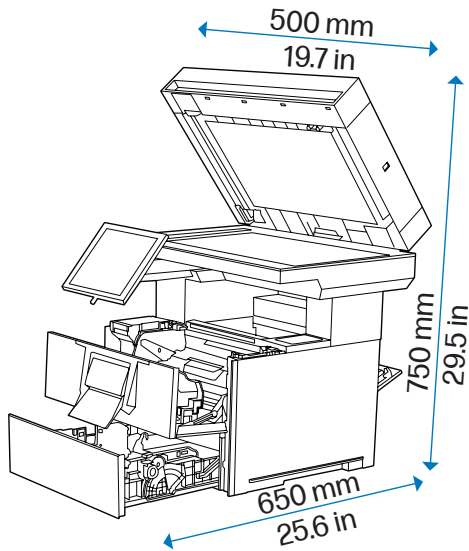
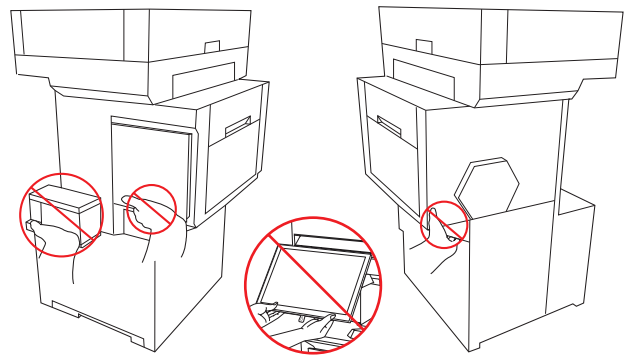
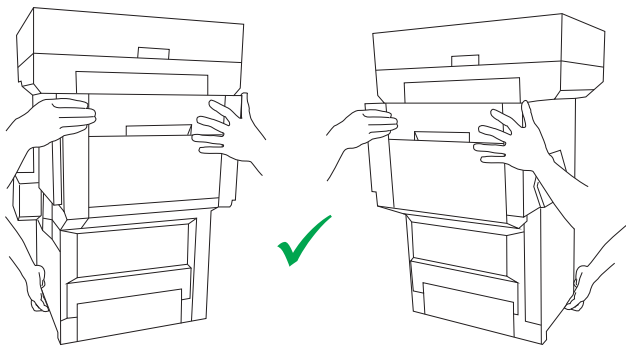
1



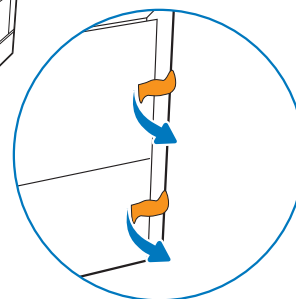
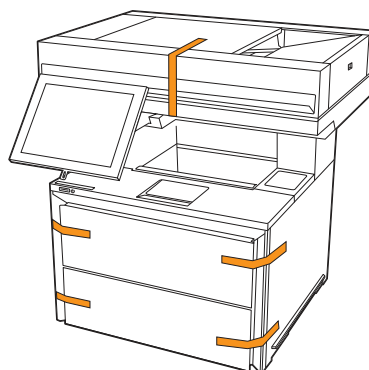
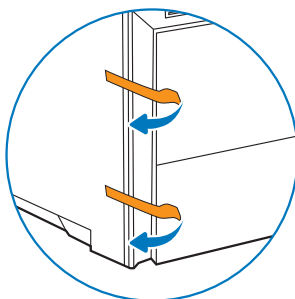
- (EN) Select a stable, well-ventilated, dust-free area, not exposed to direct sunlight.
- (FR) Choisissez un endroit stable, bien ventilé, sans poussière et non exposé à la lumière directe du soleil.
- (IT) Scegliere un'area stabile, ben ventilata, priva di polvere e non esposta alla luce solare diretta.
- (DE) Wählen Sie einen stabilen, gut durchlüfteten und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- (ES) Seleccione una zona estable, bien ventilada, sin polvo y que no esté expuesta a la luz solar directa.
- (DA) Vælg et stabilt, godt ventileret, støvfrit område, som ikke er udsat for direkte sollys.
- (NL) Kies een stabiele, goed geventileerde en stofvrije ruimte waar geen direct zonlicht komt.
- (FI) Valitse vakaa, hyvin tuuletettu, pölytön tila, joka ei ole alttiina suoralle auringonvalolle.
- (NO) Velg et stabilt sted som er godt ventilert og fri for støv, ikke utsatt for direkte sollys.
- (SV) Välj en stabil, välventilerad, dammfri plats som inte är exponerad för solsken.
- (PT) Selecione uma área estável, bem ventilada e sem poeira, não exposta à luz solar direta.
- (TR) Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayan, sabit, iyi havalandırılan, tozsuz bir alan seçin.
- (PL) Wybierz stabilne, dobrze wentylowane, wolne od kurzu miejsce, które nie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- (CS) Vyberte stabilní, dobře větrané, bezprašné místo, které není vystaveno přímému slunečnímu svitu.
- (HU) Válasszon stabil, jól szellőző, pormentes helyet, amelyet nem ér közvetlen napfény.
- (CA) Trieu una superfície estable, ben ventilada i sense pols que no estigui exposada a la llum directa del sol.
- (RO) Alegeți o suprafață stabilă, dintr-o zonă bine aerisită, fără praf și ferită de soare.
- (HR) Odaberite stabilno, dobro ventilirano područje bez prašine i koje nije izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- (SL) Izberite stabilno, dobro prezračevano, brezprašno območje, ki ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi.
- (SK) Zvoľte si stabilnú, dobre vetranú a bezprašnú oblasť, ktorá nie je vystavená priamemu slnečnému svetlu.
- (EL) Επιλέξτε μια σταθερή, καλά αεριζόμενη περιοχή, χωρίς σκόνη, που δεν εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως.
- (KK) Тікалей күн көзі түспейтін, жақсы желдетілетін, шаңы жоқ орнықты жерді таңдаңыз.
- (UK) Виберіть стабільне, добре провітрюване місце без пилу, яке не піддається впливу прямих сонячних променів.
- (AR) اختر منطقة مستقرة وجيدة التهوية وغير معرضة للغبار وأشعة الشمس المباشرة.

2



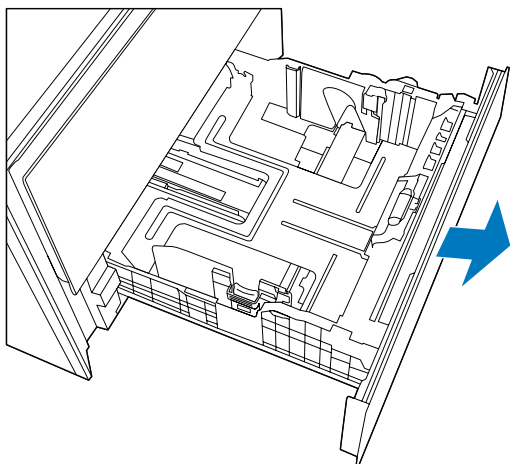


3

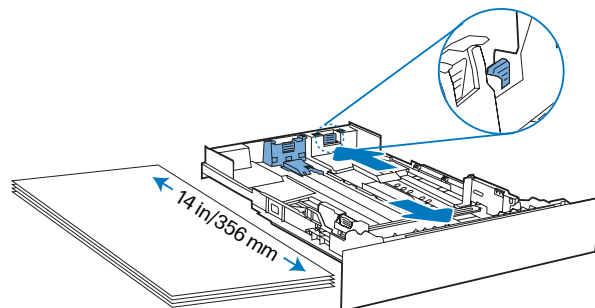
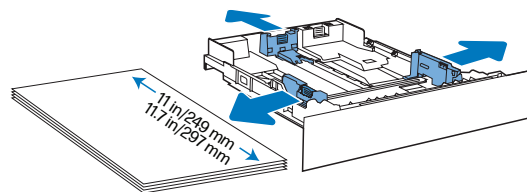


4

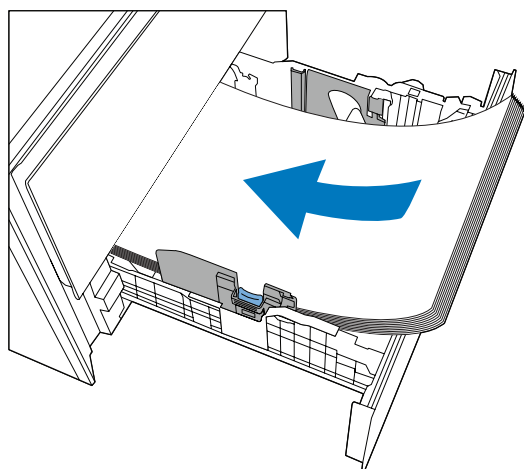
4.1



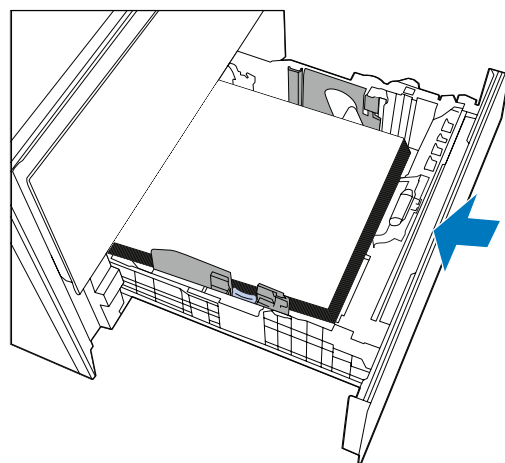
4.2



4.3



4.4



EN

CAUTION: Do not extend more than one paper tray at a time. Do not use paper tray as a step. Keep hands out of paper trays when closing. All trays must be closed when moving the printer.

FR

ATTENTION : n'utilisez pas plus d'un bac à papier à la fois. N'utilisez pas le bac à papier comme marchepied. Écartez vos mains des bacs à papier lors de la fermeture. Lorsque vous déplacez l'imprimante, tous les bacs doivent être fermés.

IT

ATTENZIONE: non estendere più di un vassoio della carta alla volta. Non utilizzare il vassoio della carta come gradino. Tenere le mani lontane dai vassoi della carta quando vengono chiusi. Tutti i vassoi devono essere chiusi durante il trasporto della stampante.

DE

ACHTUNG: Ziehen Sie jeweils nur ein Papierfach heraus. Benutzen Sie das Papierfach nicht als Trittstufe. Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Hände beim Schließen der Papierfächer nicht einklemmen. Wenn Sie den Drucker bewegen, müssen alle Fächer geschlossen sein.

- (ES) PRECAUCIÓN:** no extienda más de una bandeja para papel cada vez. No utilice la bandeja para papel como apoyo para subirse encima. Mantenga las manos alejadas de las bandejas para papel cuando las cierre. Todas las bandejas deben estar cerradas para mover la impresora.
- (DA) ADVARSEL:** Træk ikke mere end én papirbakke ud ad gangen. Brug ikke papirbakken til at stå på. Hold hænderne ude af papirbakkerne, når du lukker dem. Alle bakker skal være lukkede, når du flytter printeren.
- (NL) PAS OP:** Trek niet meer dan één papierlade tegelijk uit. Gebruik een papierlade niet als een opstapje. Houd uw handen uit de papierladen wanneer deze worden gesloten. Alle laden moeten zijn gesloten als u de printer verplaatst.
- (FI) VAROITUS:** Aava enintään yksi paperilokero kerrallaan. Älä käytä paperilokeroa askelmana. Pidä kädet paperilokeroiden ulkopuolella, kun suljet ne. Kaikkien lokeroiden on oltava kiinni, kun siirrät tulostinta.
- (NO) FORSIKTIG:** Du må ikke dra ut mer enn én papirskuff om gangen. Ikke bruk papirskuffen som trappetrinn. Hold hender unna papirskuffene når de lukkes. Alle skuffer må være lukket når skriveren skal flyttes.
- (SV) VARNING!** Dra inte ut fler än ett pappersfack åt gången. Använd inte pappersfacket som ett trappsteg. Se till så att du inte klämmer fingrarna i pappersfacken när du stänger dem. Alla fack måste vara stängda när du flyttar skrivaren.
- (PT) CUIDADO:** Não estenda mais de uma bandeja de papel ao mesmo tempo. Não use a bandeja de papel como um degrau. Afaste suas mãos da bandeja de papel ao fechá-la. Todas as bandejas devem estar fechadas durante o transporte da impressora.
- (TR) DİKKAT:** Bir seferde birden fazla kağıt tepsisi uzatmayın. Kağıt tepsisini basamak olarak kullanmayın. Kağıt tepsilerini kapatırken ellerinizi sıkıştırmayın. Yazıcıyı taşıırken tüm tepsilerin kapalı olması gerekir.
- (PL) OSTRZEŻENIE:** Nie należy otwierać więcej niż jednego podajnika papieru jednocześnie. Nie należy używać podajnika papieru jako stopnia. Podczas zamykania podajników papieru nie należy wkładać do nich ręk. Podczas przenoszenia drukarki należy zamknąć wszystkie podajniki.
- (CS) UPOZORNĚNÍ:** Nevytahujte současně více než jeden zásobník papíru. Na zásobníky papíru nikdy nestoupejte. Při zavírání zásobníků papíru do nich nekládejte ruce. Při přenášení tiskárny musí být všechny zásobníky zavřené.
- (HU) FIGYELEM!** Ne húzzon ki több papírtálcát egyszerre. Ne használja a papírtálcát lépcsőként. Ne hagyja a kezét a papírtálcákban, amikor becsukja őket. A nyomtató mozgatásakor minden tálcának zárva kell lennie.
- (CA) PRECAUCIÓ:** no obriu més d'una safata per a paper a la vegada. No utilitzeu la safata per a paper com a suport. No poseu les mans a les safates per a paper quan les tanqueu. S'han de tancar totes les safates en desplaçar la impressora.
- (RO) ATENȚIE:** Nu extindeți mai multe tăvi de hârtie simultan. Nu vă urcați pe tava de hârtie. Feriți-vă mâinile când închideți tăvile de hârtie. În timpul mutării imprimantei, toate tăvile trebuie să fie închise.
- (HR) OPREZ:** Nemojte istodobno otvarati više ladica za papir. Nemojte se koristiti ladicama za papir kao stepenicama. Izvadite ruke iz ladica za papir kada ih zatvarate. Sve ladice moraju biti zatvorene kada pomičete pisač.
- (SL) OPOZORILO:** Naenkrat lahko razširite samo en pladenj za papir. Pladnja za papir ne uporabljajte za stopnico. Pri zapiranju pladnjev za papir v pladnje ne segajte z rokami. Med premikanjem tiskalnika morajo biti vsi pladnji zaprti.
- (SK) UPOZORNENIE:** Nikdy naraz nerozkladajte viac než jeden zásobník papiera. Nepoužívajte zásobník papiera ako schodík. Pri zatváraní zásobníkov papiera do nich nekladte ruky. Pri presúvaní tlačiarne musia byť všetky zásobníky zatvorené.
- (EL) ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην ανοίγετε περισσότερους από έναν δίσκους χαρτιού ταυτόχρονα. Μην πατάτε επάνω στον δίσκο χαρτιού. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τους δίσκους χαρτιού όταν τους κλείνετε. Όλοι οι δίσκοι πρέπει να είναι κλειστοί όταν μετακινείτε τον εκτυπωτή.
- (KK) ЕСКЕРТҮ:** бір уақытта бір қағаз нағасын ғана ұзартыңыз. Қағаз нағасын қадам ретінде пайдаланбаңыз. Жабу кезінде қағаз нағаларын қолмен ұстамаңыз. Принтерді жылжытқанда барлық нағалар жабық болуы қажет.
- (UK) ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не висуйте кілька лотків для паперу водночас. Не використовуйте лоток для паперу як підніжку. Бережіть руки під час закривання лотків із папером. Під час переміщення принтера всі лотки мають бути закриті.
- (AR) تنبيه:** لا تستخدم أكثر من درج واحد للورق في كل مرة. لا تستخدم درجاً سلم. أبق يديك بعيدتين عن أدراج الورق عند إغلاقها. يجب إغلاق جميع الأدراج عند نقل الطابعة.

- EN** If you ordered an additional 550-sheet tray, stand, panel kit, finisher, or storage stand, refer to the installation guide in the box. These need to be attached prior to connecting a network cable and connecting the power cable.
- FR** Si vous avez commandé un bac de 550 feuilles supplémentaire, un support, un module de finition, un kit de panneau, ou un support de stockage, consultez le guide d'installation qui se trouve dans la boîte. Ces accessoires doivent être installés avant de raccorder un câble réseau et le cordon d'alimentation.
- IT** Se sono stati ordinati un vassoio aggiuntivo da 550 fogli, un supporto, un kit del pannello, un'unità di finitura o un supporto per stampante, fare riferimento alla guida all'installazione inclusa nella confezione. Questi elementi devono essere collegati prima di collegare un cavo di rete e il cavo di alimentazione.
- DE** Wenn Sie ein zusätzliches 550-Blatt-Fach, einen Ständer, ein Bedienfeld-Kit, einen Finisher oder einen Speicherständer bestellt haben, lesen Sie die im Lieferumfang enthaltene Installationsanleitung. Diese Teile müssen vor dem Anschließen der Netzwerk- und Stromkabel montiert werden.
- ES** Si ha pedido una bandeja adicional para 550 hojas, un soporte, un kit de panel, un dispositivo de acabado o un soporte de almacenamiento, consulte la guía de instalación incluida en la caja. Es necesario colocarlos antes de conectar un cable de red y de conectar el cable de alimentación.
- DA** Hvis du har bestilt en ekstra bakke til 550 ark, et stativ, et panelsæt, en finisher eller et opbevaringsstativ, henviser vi til installationsvejledningen i kassen. Disse skal påsættes, før du forbinder et netværkskabel og forbinder strømkablet.
- NL** Als u een extra lade voor 550 vel, een standaard, een bedieningspaneelkit, een afwerkenheid of een standaard met opbergruimte hebt besteld, raadpleegt u de installatiehandleiding in de doos. Deze moeten worden bevestigd voordat een netwerkkabel wordt aangesloten en voordat het netsnoer wordt aangesloten.
- FI** Jos tilasit ylimääräisen 550 arkin lokeron, telineen, paneelisarjan, viimeistelijän tai säilytystelineen, perehdy pakkauksessa olevaan asennusoppaaseen. Nämä on kiinnitettävä ennen verkkokaapelin ja virtajohdon liittämistä.
- NO** Hvis du bestilte en ekstra 550-arks skuff, stativ, panelsett, etterbehandler eller oppbevaringsstativ, kan du se installasjonsveiledningen i esken. Disse må kobles til før nettverkskabelen og strømledningen kobles til.
- SV** Om du har beställt en extra 550-arks fack, stativ, panelsats, efterbehandlare eller förvaringsställ, se installationsguiden i lådan. Dessa måste kopplas in innan du ansluter nätverkscabeln och strömkabeln.
- PT** Se você pediu uma bandeja de papel adicional para 550 folhas, suporte, kit de painel ou suporte de armazenamento, consulte o guia de instalação na caixa. Eles não podem ser instalados sem antes conectar um cabo de rede e um cabo de alimentação.
- TR** İlave 550 yapraklık tepsi, stant, panel seti, son işlemci veya depolama standı sipariş ettiyseniz kutudaki kurulum kılavuzuna bakın. Bunlar, bir ağ kablosu ve güç kablosu bağlanmadan önce eklenmelidir.
- PL** Jeżeli zamówiono dodatkowy zasobnik na 550 arkuszy, podstawę, zestaw panelu, finiszler lub szafkę, należy zapoznać się z instrukcją instalacji umieszczoną w opakowaniu. Należy je podłączyć przed podłączeniem kabla sieciowego i podłączeniem kabla zasilającego.
- CS** Pokud jste si objednali přídatný zásobník na 550 listů, stojan, sadu panelů, finišer nebo úložný stojan, pročtěte si instalační příručku v krabici. Ty je třeba připojit před připojením síťového kabelu a připojením napájecího kabelu.
- HU** Ha további 550 lapos tálcát, állványt, panelkészletet, finisert vagy tárolóállványt rendelt, olvassa el a dobozban található telepítési útmutatót. Ezeket a hálózati kábel és a tápkábel csatlakoztatása előtt kell csatlakoztatni.
- CA** Si heu demanat una safata adicional per a 550 fulls, un suport, un kit de tauler, un dispositiu d'acabat o un suport d'emmagatzematge, consulteu la guia d'instal·lació que s'inclou a la caixa. Cal col·locar-los abans de connectar un cable de xarxa i de connectar el cable d'alimentació.
- RO** Dacă ați comandat o tavă suplimentară pentru 550 de coli, un suport, un set pentru panou, un dispozitiv de finisare sau un suport de depozitare, consultați ghidul de instalare din cutie. Acestea trebuie atașate înainte de conectarea cablului de rețea și a cablului de alimentare.
- HR** Ako ste naručili dodatnu ladicu za 550 listova, postolje, komplet za upravljačku ploču, dodatak za završnu obradu ili postolje s prostorom za odlaganje, pogledajte vodič za instalaciju koji se nalazi u kutiji. Njih je potrebno postaviti prije spajanja mrežnog kabela i kabela za napajanje.
- SL** Če ste naročili dodaten pladenj za 550 listov, podstavek, komplet z zaslonom, dokončevalno enoto ali podstavek za shranjevanje, glejte priloženi priročnik za namestitev. Te morate namestiti, preden priključite omrežni in napajalni kabel.
- SK** Ak ste si objednali ďalší zásobník na 550 listov, stojan, súpravu panelov, dokončovaciú jednotku alebo úložný stojan, pozrite si priloženú inštaláciu príručku. Tieto sa musia pripojiť pred pripojením sieťového kábla a napájacieho kábla.

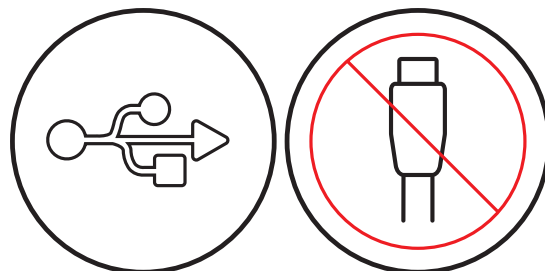
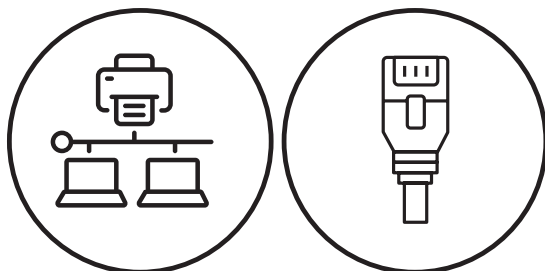
EL Εάν παραγγείλατε έναν επιπλέον δίσκο 550 φύλλων, βάση, κιτ πάνελ, φινίρισμα ή βάση αποθήκευσης, ανατρέξτε στον οδηγό εγκατάστασης στο κουτί. Αυτά τα στοιχεία πρέπει να συναρμολογηθούν πριν συνδέσετε το καλώδιο δικτύου και το καλώδιο τροφοδοσίας.

KK Қосымша 550 парақтық науаға, тұғырға, панель жинағына, өңдеу құралына немесе сақтау тұғырына тапсырыс берсеңіз, қораптағы орнату нұсқаулығын қараңыз. Желілік кабельді қосу және қуат кабелін қосу алдында оларды бекіту керек.

UK Якщо ви замовили додатковий лоток на 550 аркушів, підставку, комплект панелей, фінішер або підставку для зберігання, ознайомтеся з посібником зі встановлення, що в коробці. Їх потрібно під'єднати, перш ніж підключати мережевий кабель і кабель живлення.

AR إذا طلبت درجاً إضافياً بسعة 550 ورقة أو حاملًا أو طقم لوحة أو وحدة إنهاء أو حامل تخزين، فراجع دليل التثبيت في الصندوق. يجب تثبيتها قبل توصيل كبل الشبكة وتوصيل كبل الطاقة.

6



EN If you are connecting to a network, connect the network cable now. **CAUTION:** Do not connect the USB cable now. **NOTE:** The cables are not included with the printer.

FR Si vous vous connectez à un réseau, branchez le câble réseau maintenant. **ATTENTION :** ne connectez pas le câble USB pour le moment. **REMARQUE :** Les câbles ne sont pas fournis avec l'imprimante.

IT Se ci si connette a una rete, collegare ora il cavo di rete. **ATTENZIONE:** non collegare il cavo USB ora. **NOTA:** i cavi non sono inclusi con la stampante.

DE Wenn Sie das Gerät mit einem Netzwerk verbinden möchten, schließen Sie das Netzkabel jetzt an. **ACHTUNG:** Schließen Sie das USB-Kabel nicht sofort an. **HINWEIS:** Die Kabel sind nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten.

ES Si va a conectar la impresora a una red, conecte ahora el cable de red. **PRECAUCIÓN:** no conecte todavía el cable USB. **NOTA:** los cables no se incluyen con la impresora.

DA Hvis du opretter forbindelse til et netværk, skal du forbinde netværkskablet nu. **ADVARSEL:** Undlad at forbinde USB-kablet nu. **BEMÆRK:** Kablerne leveres ikke sammen med printeren.

NL Sluit de netwerkkabel nu aan als u verbinding wilt maken met een netwerk. **PAS OP:** Sluit de USB-kabel nu nog niet aan. **OPMERKING:** De kabels zijn niet meegeleverd bij de printer.

FI Jos haluat muodostaa verkkoyhteyden, liitä verkkokaapeli nyt. **VAROITUS:** Älä liitä USB-kaapelia vielä. **HUOMAUTUS:** Kaapeleita ei toimiteta tulostimen mukana.

NO Koble til nettverkskabelen nå hvis du skal koble til et nettverk. **FORSIKTIG:** Ikke koble til USB-kabelen nå. **MERK:** Kablene følger ikke med skriveren.

SV Om du ansluter till ett nätverk ska du ansluta nätverkskabeln nu. **VARNING!** Anslut inte USB-kabeln nu. **OBS!** Kablarna medföljer inte skrivaren.

PT Se você estiver se conectando a uma rede, conecte o cabo de rede agora. **CUIDADO:** Não conecte o cabo USB agora. **NOTA:** Os cabos não são fornecidos com a impressora.

TR Bir ağa bağlanıyorsanız ağ kablosunu şimdi bağlayın. **DİKKAT:** USB kablosunu şimdi bağlamayın. **NOT:** Kablolar yazıcıya dahil değildir.

PL Jeśli zamierzasz podłączyć drukarkę do sieci, podłącz teraz kabel sieciowy. **OSTRZEŻENIE:** Nie należy podłączyć jeszcze kabla USB. **UWAGA:** Kable nie są dołączone do drukarki.

CS Pokud chcete produkt připojit k síti, připojte síťový kabel. **UPOZORNĚNÍ:** Kabel USB nyní nepřipojujte. **POZNÁMKA:** Kabely nejsou dodávány s tiskárnou.

HU Ha hálózathoz csatlakozik, csatlakoztassa most a hálózati kábelt. **FIGYELEM!** Még ne csatlakoztassa az USB-kábelt. **MEGJEGYZÉS:** A kábelek nincsenek mellékelve a nyomtatóhoz.

CA Si us connecteu a una xarxa, connecteu el cable de xarxa. **PRECAUCIÓ:** no connecteu encara el cable USB. **NOTA:** els cables no s'inclouen amb la impressora.

RO Pentru conectarea la rețea, conectați cablul de rețea acum. **ATENȚIE:** Nu conectați cablul USB acum. **NOTĂ:** Cablurile nu se furnizează împreună cu imprimanta.

HR Ako se povezujete s mrežom, sada priključite mrežni kabel. **OPREZ:** Nemojte sada povezivati USB kabel. **NAPOMENA:** Kabeli se ne isporučuju s pisačem.

SL

Če boste vzpostavili povezavo z omrežjem, priključite omrežni kabel. **OPOZORILO:** Kabla USB še ne priključite.
OPOMBA: Kabli niso priloženi tiskalniku.

SK

Ak zariadenie budete pripájať k sieti, teraz pripojte sieťový kábel. **UPOZORNENIE:** Teraz nepripájajte kábel USB.
POZNÁMKA: Káble sa nedodávajú s tlačiarňou.

EL

Εάν πρόκειται να συνδέσετε τον εκτυπωτή σε δίκτυο, συνδέστε το καλώδιο δικτύου τώρα. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην συνδέσετε ακόμα το καλώδιο USB.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα καλώδια δεν παρέχονται με τον εκτυπωτή.

KK

Егер желіге қосылсаңыз, желілік кабельді қазір жалғаңыз. **ЕСКЕРТУ:** USB кабелін қазір жалғамаңыз.
ЕСКЕРТПЕ: кабельдер принтермен бірге берілмеген.

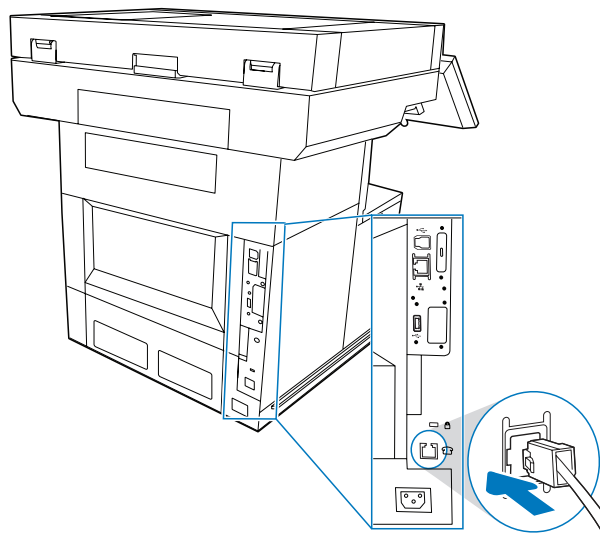
UK

Якщо встановлюєте мережеве з'єднання, під'єднайте мережевий кабель зараз. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Поки що не під'єднуйте USB-кабель.
ПРИМІТКА. Кабелі не входять до комплекту поставки принтера.

AR

في حالة اتصالك بشبكة، قم بتوصيل كابل الشبكة الآن.
تنبيه: لا تقم بتوصيل كابل USB الآن.
ملاحظة: لا يتم إرفاق الكابلات مع الطابعة.

7



EN

Connect the phone cord for fax. A country/region specific adapter for the RJ11 telephone cord may be required to connect to the telephone jack.
NOTE: The cables are not included with the printer.

FR

Branchez le cordon téléphonique au télécopieur. Un adaptateur spécifique à votre pays/région pour le cordon de téléphone RJ11 peut être requis pour le branchement à la prise téléphonique.
REMARQUE : Les câbles ne sont pas fournis avec l'imprimante.

IT

Collegare il cavo telefonico per il fax. Potrebbe essere necessario utilizzare un adattatore specifico per il paese/la regione per collegare il cavo del telefono RJ11 alla presa telefonica.
NOTA: i cavi non sono inclusi con la stampante.

DE

Schließen Sie das Telefonkabel für das Fax an. Für den Anschluss an die Telefondose ist für die RJ11-Telefonschnur je nach Land/Region möglicherweise ein spezieller Adapter erforderlich.
HINWEIS: Die Kabel sind nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten.

ES

Conecte el cable telefónico para fax. Es posible que sea necesario usar un adaptador específico para el país/la región para conectar el cable telefónico RJ11 a la toma de teléfono.
NOTA: los cables no se incluyen con la impresora.

DA

Tilslut telefonledningen til fax. Du skal måske bruge en lande-/områdespecifik adapter til RJ11-telefonledningen for at kunne slutte den til telefonstikket.
BEMÆRK: Kablerne leveres ikke sammen med printeren.

NL

Sluit het telefoonsnoer van de fax aan. Een land-/regiospecifieke adapter voor het RJ11-telefoonsnoer is mogelijk vereist om het snoer op de telefoonaansluiting aan te sluiten.
OPMERKING: De kabels zijn niet meegeleverd bij de printer.

FI

Liitä puhelinjohto faksia varten. Liittäminen puhelinliitäntään voi edellyttää maa-/aluekohtaista RJ11-puhelinjohdon sovitinta.
HUOMAUTUS: Kaapeleita ei toimiteta tulostimen mukana.

NO

Koble til telefonledningen for faksen. Du trenger kanskje en land-/regionspesifikk adapter for RJ11-telefonledningen for å kunne koble til telefonkontakten.
MERK: Kablene følger ikke med skriveren.

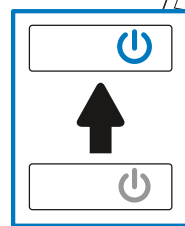
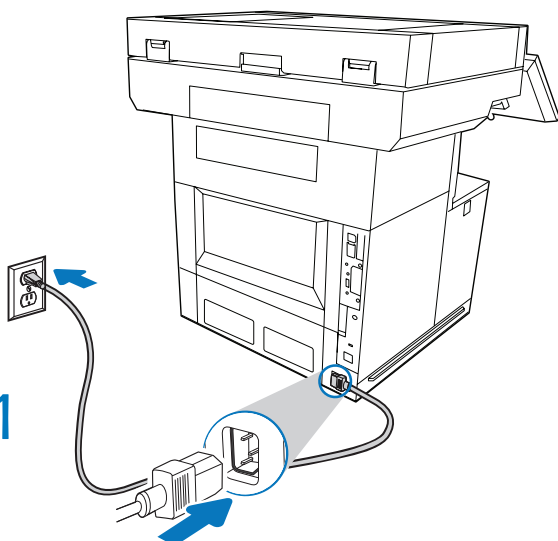
SV

Anslut faxens telefonsladd. En lands-/regionsspecifik adapter för RJ11-telefonsladden kan behövas för att ansluta till telefonjacket.
OBS! Kablarna medföljer inte skrivaren.

- PT** Conecte o cabo telefónico para fax. Um adaptador específico do país/região pode ser necessário para conectar o cabo telefónico RJ-11 à tomada telefónica.
NOTA: Os cabos não são fornecidos com a impressora.
- TR** Faks için telefon kablosunu takın. Telefon jakına bağlanti amacıyla RJ11 telefon kablosu için ülkeye/bölgeye özel bir adaptör gerekebilir.
NOT: Kablolar yazıcıya dahil değildir.
- PL** Podłącz przewód telefoniczny do faksu. W niektórych krajach/regionach do podłączenia kabla do gniazdka telefonicznego może być wymagane użycie specjalnej przejściówki kabla RJ-11.
UWAGA: Kable nie są dołączone do drukarki.
- CS** Připojte telefonní kabel pro fax. Připojení telefonního kabelu RJ11 do telefonní zdičky může vyžadovat speciální adaptér pro danou zemi/oblast.
POZNÁMKA: Kabely nejsou dodávány s tiskárnou.
- HU** Csatlakoztassa a fax telefonkábelét. Az RJ11-telefonvezeték telefonálzathoz történő csatlakoztatásához szükség lehet az adott országban/térségben használatos adapterre.
MEGJEGYZÉS: A kábelek nincsenek mellékelve a nyomtatóhoz.
- CA** Connecteu el cable de telèfon per al fax. Pot ser que necessiteu un adaptador específic del país o la regió per connectar el cable de telèfon RJ11 a l'endoll del telèfon.
NOTA: els cables no s'inclouen amb la impressora.
- RO** Conectați cablul telefonic pentru fax. Pentru conectarea la mufa de telefon, poate fi necesar un adaptor special pentru cablul telefonic RJ11, în funcție de țară/regiune.
NOTĂ: Cablurile nu se furnizează împreună cu imprimanta.
- HR** Priključite telefonski kabel za faks. Za priključivanje u telefonsku utičnicu može biti potreban prilagodnik za telefonski kabel RJ11 koji se upotrebljava u određenoj državi/regiji.
NAPOMENA: Kabeli se ne isporučuju s pisačem.
- SL** Priključite telefonski kabel za faks. Za priključitev na telefonsko vtičnico boste morda potrebovali poseben prilagojevalnik za telefonski kabel RJ11, ki se uporablja v določeni državi/regiji.
OPOMBA: Kabli niso priloženi tiskalniku.
- SK** Pripojte telefónny kábel pre fax. Na pripojenie telefónneho kábla RJ11 k telefónnej prípojke môže byť potrebný adaptér špecifický pre konkrétnu krajinu/región.
POZNÁMKA: Káble sa nedodávajú s tlačiarňou.
- EL** Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου για το φάξ. Για τη σύνδεση στην πρίζα τηλεφώνου, ενδέχεται να απαιτείται ειδικός προσαρμογέας ανάλογα με τη χώρα/περιοχή για το καλώδιο τηλεφώνου RJ11.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα καλώδια δεν παρέχονται με τον εκτυπωτή.
- KK** Телефон сымын факсқа жалғаңыз. Телефон ұясына жалғау үшін, белгілі бір елге/аймаққа арналған RJ11 телефон сымының адаптері қажет болуы мүмкін.
ЕСКЕРТПЕ: кабельдер принтермен бірге берілмеген.
- UK** Під'єднайте телефонний шнур для факсу. У деяких країнах/регіонах для під'єднання до телефонного гнізда може знадобитись адаптер для телефонного шнура RJ11.
ПРИМІТКА. Кабелі не входять до комплекту поставки принтера.
- AR** قم بتوصيل سلك الهاتف للفاكس. قد يُطلب منك محوّل خاص بدولة/منطقة ما لسلك الهاتف RJ11 بهدف الانصال بمقبس الهاتف.
ملاحظة: لا يتم إرفاق الكابلات مع الطابعة.

8

8.1



8.2

EN

8.1 Connect the power cable between the printer and a grounded AC outlet. 8.2 Turn on the printer, and then wait for it to initialize.

NOTE: For advanced configuration of network-connected printers, enter the printer IP address in the address bar of a web browser after software installation is complete. To find the IP address, select the Information  button, and then select the Network  icon.

CAUTION: Make sure your power source is adequate for the printer voltage rating. The voltage rating is on the printer label. The printer uses either 100-127 Vac or 220-240 Vac and 50/60 Hz. To prevent damage to the printer, use only the power cable that is provided with the printer.

FR

8.1 Connectez le cordon d'alimentation entre l'imprimante et une prise secteur avec mise à la terre. 8.2 Allumez l'imprimante et attendez que le produit s'initialise.

REMARQUE : Pour effectuer la configuration avancée des imprimantes connectées en réseau, entrez l'adresse IP de l'imprimante dans la barre d'adresse d'un navigateur Web après avoir terminé l'installation du logiciel. Pour rechercher l'adresse IP, sélectionnez le bouton d'information  puis, l'icône de réseau .

ATTENTION : vérifiez que la source d'alimentation électrique est adéquate pour la tension nominale de l'imprimante. Cette tension nominale est indiquée sur l'étiquette de l'imprimante. L'imprimante utilise 100-127 V (ca) ou 220-240 V (ca) et 50/60 Hz. Afin d'éviter d'endommager l'imprimante, utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante.

IT

8.1 Collegare il cavo di alimentazione della stampante a una presa CA con messa a terra. 8.2 Accendere la stampante e attendere il processo di inizializzazione.

NOTA: per la configurazione avanzata delle stampanti connesse alla rete, dopo l'installazione del software immettere l'indirizzo IP della stampante nell'apposita barra degli indirizzi di un browser Web. Per trovare l'indirizzo IP, selezionare il pulsante delle informazioni , quindi selezionare l'icona della rete .

ATTENZIONE: accertarsi che la fonte di alimentazione sia adeguata alla tensione nominale della stampante. La tensione nominale richiesta è specificata sulla relativa etichetta. La stampante utilizza 100-127 V CA oppure 220-240 V CA e 50/60 Hz. Per evitare danni alla stampante, utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito in dotazione.

DE

8.1 Schließen Sie das Stromkabel am Drucker und an einer geerdeten Steckdose mit Wechselspannung an. 8.2 Schalten Sie den Drucker wieder ein und warten Sie, bis er initialisiert wurde.

HINWEIS: Geben Sie zur erweiterten Konfiguration von Druckern, die mit einem Netzwerk verbunden sind, die IP-Adresse des Druckers in der Adressleiste eines Webbrowsers ein, nachdem die Softwareinstallation abgeschlossen ist. Um die IP-Adresse herauszufinden, wählen Sie zuerst die Informationstaste  und dann das Netzwerksymbol .

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle für die Betriebsspannung des Druckers geeignet ist. Die Betriebsspannung ist auf dem Etikett des Druckers angegeben. Der Drucker arbeitet mit 100-127 V Wechselspannung oder mit 220-240 V Wechselspannung und 50/60 Hz. Zur Vermeidung von Schäden am Drucker sollten Sie ausschließlich das Stromkabel verwenden, das im Lieferumfang des Druckers enthalten ist.

- ES** **8.1** Conecte el cable de alimentación a la impresora y a una toma de CA con conexión a tierra. **8.2** Encienda la impresora y aguarde hasta que se inicie.
NOTA: para realizar una configuración avanzada de las impresoras que se conectan a la red, cuando haya finalizado la instalación del software, introduzca la dirección IP de la impresora en la barra de direcciones de un navegador web. Para encontrar la dirección IP, seleccione el botón de información  y, a continuación, seleccione el icono de red .
PRECAUCIÓN: asegúrese de que la fuente de alimentación sea la adecuada para el voltaje de la impresora. La información sobre el voltaje se encuentra en la etiqueta de la impresora. La impresora utiliza 100-127 V CA o 220-240 V CA y 50/60 Hz. Para evitar ocasionar daños a la impresora, utilice solo el cable de alimentación que se proporciona con esta.
- DA** **8.1** Tilslut strømkablet mellem printeren og en stikkontakt med jordforbindelse. **8.2** Tænd printeren, og vent på, at den initialiseres.
BEMÆRK: Til avanceret konfiguration af printere, der er forbundet med et netværk, skal du angive printerens IP-adresse i adresselinjen i en webbrowser, når installationen af softwaren er fuldført. Du finder IP-adressen ved at klikke på informationsknappen  og derefter vælge netværksikonet .
ADVARSEL: Sørg for, at strømforsyningen svarer til printerens spændingsangivelse. Spændingsangivelsen findes på printeretiketten. Printerens bruger enten 100-127 V eller 220-240 V og 50/60 Hz. For at forhindre beskadigelse af printerens må du kun bruge det strømkabel, der følger med printerens.
- NL** **8.1** Sluit het netsnoer aan op de printer en steek de stekker in een geaard stopcontact. **8.2** Schakel de printer in en wacht totdat deze is geïnitieerd.
OPMERKING: Voor geavanceerde configuratie van printers die zijn aangesloten op een netwerk, voert u na voltooiing van de software-installatie het IP-adres van de printer in de adresbalk van een webbrowser in. Om het IP-adres te vinden, selecteert u de knop Informatie  en daarna het Netwerk -pictogram.
PAS OP: Controleer of uw voedingsbron geschikt is voor het nominale voltage van de printer. U vindt het nominale voltage op het printerlabel. De printer maakt gebruik van 100-127 V AC of 220-240 V AC en 50/60 Hz. Gebruik alleen het bij de printer meegeleverde netsnoer om schade aan de printer te voorkomen.
- FI** **8.1** Liitä virtajohto tulostimeen ja maadoitettuun AC-pistorasiaan. **8.2** Käynnistä tulostin ja odota, että se alustetaan.
HUOMAUTUS: Jos haluat määrittää lisäasetuksia verkkoon liitetulle tulostimelle, kirjoita tulostimen IP-osoite verkkoselaimen osoitekenttään ohjelmiston asennuksen jälkeen. Näet IP-osoitteen valitsemalla Tiedot -painikkeen ja valitsemalla sitten Verkko -kuvakkeen.
VAROITUS: Tarkista, että virtalähteen jännite on tulostimelle sopiva. Sopiva jännite on merkitty tulostimen tarraan tai tyyppikilpeen. Tulostimen käyttämä jännite on joko 100-127 V AC tai 220-240 V AC ja 50/60 Hz. Älä käytä muuta kuin tulostimen mukana toimitettua virtajohtoa. Muutoin tulostin voi vahingoittua.
- NO** **8.1** Koble strømedningen til skriveren og et jordet strømuttak. **8.2** Slå på skriveren, og vent på at den initialiserer.
MERK: Ved avansert oppsett av nettverkstilkoblede skrivere angir du skriverens IP-adresse i adressefeltet til en nettleser etter at installeringen av programvaren er fullført. Du finner IP-adressen ved å velge Informasjon-knappen  og deretter velge Nettverk-ikonet .
FORSIKTIG: Kontroller at strømkilden passer for spenningsspesifikasjonen for skriveren. Spenningsnivået vises på skriveretiketten. Skriveren bruker enten 100-127 volt eller 220-240 volt og 50/60 Hz. Bruk bare strømedningen som følger med skriveren, slik at du ikke skader skriveren.
- SV** **8.1** Anslut skrivarens strömkabel till ett jordat växelströmsuttag. **8.2** Slå på skrivaren och vänta medan den initieras.
OBS! För avancerad konfigurering av nätverksanslutna skrivare anger du skrivarens IP-adress i adressfältet i en webbläsare efter att programvaruinstallationen är slutförd. För att hitta IP-adressen ska du välja knappen Information  och sedan välja nätverksikonen .
WARNING! Kontrollera att strömkällan är tillräcklig för skrivarens spänning. Du hittar spänningsinformationen på skrivaretiketten. Skrivaren använder antingen 100-127 V växelström eller 220-240 V växelström samt 50/60 Hz. Använd endast strömkabeln som medföljde skrivaren för att undvika att skrivaren skadas.
- PT** **8.1** Conecte o cabo de alimentação entre a impressora e uma tomada CA aterrada. **8.2** Ligue a impressora e espere sua inicialização.
NOTA: Para obter a configuração avançada de impressoras conectadas em rede, digite o endereço IP da impressora na barra de endereço de um navegador da Web após concluir a instalação do software. Para encontrar o endereço IP, selecione o botão Informações  e, depois, o ícone Rede .
CUIDADO: Verifique se a fonte de alimentação é adequada para a classificação de tensão da impressora. A classificação de tensão está na etiqueta da impressora. A impressora utiliza 100-127 Vca ou 220-240 Vca e 50/60 Hz. Para evitar danos à impressora, utilize somente o cabo de alimentação fornecido com a impressora.

- TR** 8.1 Güç kablosunu yazıcı ile topraklamalı bir AC prizinin arasına bağlayın. 8.2 Yazıcıyı açın ve ardından başlamasını bekleyin. **NOT:** Ağa bağlı yazıcıların gelişmiş yapılandırması için yazılım yüklemesi tamamlandıktan sonra bir web tarayıcısının adres çubuğuna yazıcının IP adresini girin. IP adresini bulmak için, Bilgi  düğmesine ve ardından Ağ  simgesine tıklayın. **DİKKAT:** Güç kaynağınızın yazıcı voltaj değerine uygun olduğundan emin olun. Voltaj değeri yazıcı etiketi üzerinde belirtilmektedir. Yazıcıda 100-127 Vac veya 220-240 Vac ve 50/60 Hz kullanılmaktadır. Yazıcının hasar görmesini önlemek için yalnızca yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın.
- PL** 8.1 Podłącz drukarkę do uziemionego gniazdka sieci elektrycznej za pomocą przewodu zasilającego. 8.2 Włącz drukarkę i poczekaj na jej zainicjowanie. **UWAGA:** Aby uzyskać dostęp do zaawansowanych ustawień drukarki związanych z siecią, po zakończeniu instalacji oprogramowania w pasku adresu przeglądarki wpisz adres IP drukarki. Aby odnaleźć adres IP, wybierz przycisk Informacje  a następnie wybierz ikonę Sieć . **OSTRZEŻENIE:** Upewnij się, że źródło zasilania spełnia wymagania specyfikacji drukarki dotyczące napięcia. Specyfikacje dotyczące napięcia znajdują się na etykiecie drukarki. Drukarka wymaga napięcia 100-127 V (prąd zmienny) lub 220-240 V (prąd zmienny) i częstotliwości 50/60 Hz. Aby uniknąć uszkodzenia drukarki, należy stosować wyłącznie dołączony kabel zasilający.
- CS** 8.1 Připojte tiskárnu napájecím kabelem k uzemněné zásuvce střídavého proudu. 8.2 Zapněte tiskárnu a vyčkejte, dokud se neinicializuje. **POZNÁMKA:** Chcete-li u tiskárny připojené k síti upravit pokročilou konfiguraci, zadejte po dokončení instalace softwaru do adresního řádku webového prohlížeče adresu IP tiskárny. Chcete-li zjistit adresu IP, stiskněte tlačítko Information (Informace)  a potom vyberte ikonu Síť . **UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte, zda parametry zdroje napájení odpovídají jmenovitému napětí zařízení. Jmenovité napětí naleznete na štítku tiskárny. Tato tiskárna využívá napětí 100-127 V stř. nebo 220-240 V stř. při 50/60 Hz. Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou, jinak může dojít k jejímu poškození.
- HU** 8.1 Csatlakoztassa a tápkábelt a nyomtatóhoz, illetve egy földelt fali aljzathoz. 8.2 Kapcsolja be a nyomtatót, majd várja meg, amíg inicializál. **MEGJEGYZÉS:** Hálózatra kötött nyomtatók esetén a speciális beállításokhoz a szoftver telepítését követően adja meg a nyomtató IP-címét a webböngésző címsorában. Az IP-cím megkereséséhez válassza az Információ  gombot, majd válassza a Hálózat  ikont. **FIGYELEM:** Ellenőrizze, hogy a nyomtató tápellátása megfelel-e a készülék feszültségbesorolásának. A feszültségbesorolás a nyomtató termékcímkején található. A nyomtató működéséhez 100-127 V váltakozó feszültség vagy 220-240 V váltakozó feszültség és 50/60 Hz szükséges. A nyomtató károsodásának elkerülése érdekében csak a nyomtatóhoz mellékelt tápkábelt használja.
- CA** 8.1 Endolleeu el cable d'alimentació a la impressora i a una presa de CA connectada a terra. 8.2 Engegueu la impressora i espereu fins que s'iniciï. **NOTA:** per fer la configuració avançada de les impressores que es connecten a la xarxa, escriviu l'adreça IP de la impressora a la barra d'adreces d'un navegador web un cop hagi finalitzat la instal·lació del programari. Per trobar l'adreça IP, seleccioneu el botó Informació  i, a continuació, seleccioneu la icona de Xarxa . **PRECAUCIÓ:** assegureu-vos que la font d'alimentació sigui adequada per a la tensió nominal de la impressora, la qual trobareu indicada a l'etiqueta. La impressora fa servir 100-127 V CA o 220-240 V CA i 50/60 Hz. Per evitar fer malbé la impressora, feu servir només el cable d'alimentació que s'hi inclou.
- RO** 8.1 Conectați cablul de alimentare la imprimantă și la o priză de c.a. cu împământare. 8.2 Porniți imprimanta și așteptați să se inițializeze. **NOTĂ:** Pentru configurarea avansată a unei imprimante conectate la rețea, introduceți adresa IP a imprimantei în bara de adrese a unui browser web după finalizarea instalării software-ului. Pentru a găsi adresa IP, selectați butonul Informații  și apoi selectați pictograma Rețea . **ATENȚIE:** Asigurați-vă că sursa de alimentare corespunde tensiunii nominale a imprimantei. Tensiunea nominală este indicată pe eticheta imprimantei. Imprimanta utilizează fie 100 – 127 V c.a., fie 220 – 240 V c.a. și 50/60 Hz. Pentru a nu se deteriora imprimanta, utilizați doar cablul de alimentare furnizat împreună cu aceasta.
- HR** 8.1 Povežite pisač i električnu utičnicu za izmjeničnu struju s uzemljenjem kabelom za napajanje. 8.2 Uključite pisač i pričekajte da se pokrene. **NAPOMENA:** Kako biste izvršili napredno postavljanje pisača povezanih s mrežom, po dovršetku instalacije softvera u adresnu traku web-preglednika unesite IP adresu pisača. Da biste pronašli IP adresu, odaberite gumb Informacije  a zatim odaberite ikonu Mreža . **OPREZ:** Provjerite je li izvor napajanja u skladu sa specifikacijama za napon pisača. Specifikacija za napon nalazi se na naljepnici pisača. Pisač radi pod naponom od 100 – 127 VAC ili 220 – 240 VAC pri 50/60 Hz. Kako ne biste oštetili pisač, koristite se samo kabelom za napajanje koji je isporučen uz pisač.

SL 8.1 Napajalni kabel priključite na tiskalnik in ozemljeno vtičnico za izmenični tok. 8.2 Vključite tiskalnik in počakajte, da se inicializira. **OPOMBA:** Za napredno konfiguracijo omrežnih tiskalnikov po dokončani namestitvi programske opreme vnesite naslov IP tiskalnika v naslovno vrstico spletnega brskalnika. Če želite poiskati naslov IP, izberite gumb »Informacije«  in nato še ikono Omrežje . **OPOZORILO:** preverite, ali vir napajanja ustreza nazivni napetosti tiskalnika. Nazivna napetost je navedena na nalepki tiskalnika. Tiskalnik uporablja 100-127 ali 220-240 V izmenične napetosti in 50/60 Hz. Uporabljajte samo priloženi napajalni kabel, da preprečite poškodbe tiskalnika.

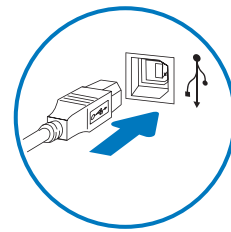
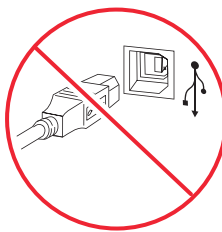
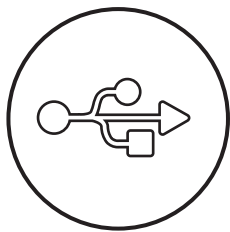
SK 8.1 Pripojte napájací kábel k tlačiarňi a uzemnenej sieťovej zásuvke. 8.2 Zapnite tlačiareň a počkajte na dokončenie inicializácie. **POZNÁMKA:** Ak chcete získať prístup k rozšírenej konfigurácii pre tlačiarne pripojené k sieti, po dokončení inštalácie softvéru zadajte do panela s adresou vo webovom prehliadači adresu IP tlačiarne. Ak chcete nájsť adresu IP, stlačte tlačidlo Informácie  a potom vyberte ikonu Sieť . **UPOZORNENIE:** Uistite sa, že zdroj napájania je postačujúci pre menovité napätie tlačiarne. Menovité napätie je uvedené na štítku tlačiarne. Tlačiareň používa napätie 100 – 127 V (striedavý prúd) alebo 220 – 240 V (striedavý prúd) a frekvenciu 50/60 Hz. Používajte len napájací kábel dodaný s tlačiarňou, aby nedošlo k jej poškodeniu.

EL 8.1 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον εκτυπωτή και σε μια γειωμένη πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος. 8.2 Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και περιμένετε να εκτελέσει αρχική εκκίνηση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τη σύνθετη ρύθμιση εκτυπωτών που συνδέονται σε δίκτυο, πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP του εκτυπωτή στη γραμμή διεύθυνσης ενός προγράμματος περιήγησης στο web μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης του λογισμικού. Για να βρείτε τη διεύθυνση IP, επιλέξτε το κουμπί πληροφοριών  και, στη συνέχεια, επιλέξτε το εικονίδιο Δικτύου . **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η πηγή τροφοδοσίας είναι κατάλληλη για την ονομαστική τιμή τάσης του εκτυπωτή. Η ονομαστική τιμή τάσης αναγράφεται στην ετικέτα του εκτυπωτή. Ο εκτυπωτής χρησιμοποιεί τάση 100-127 V ac ή 220-240 V ac και 50/60 Hz. Για να αποτρέψετε την πρόκληση βλάβης στον εκτυπωτή, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή.

KK 8.1 Принтерді қуат сымы арқылы жерге тұйықталған айнымалы ток розеткасына жалғаңыз. 8.2 Принтерді іске қосып, бастапқы күйге орнатылғанша күтіңіз. **ЕСКЕРТПЕ:** желіге қосылатын принтерлердің кеңейтілген конфигурациясы үшін, бағдарламалық құралды орнату аяқталғаннан кейін принтердің IP мекенжайын шолғыштың мекенжай жолағына енгізіңіз. IP мекенжайын табу үшін «Ақпарат»  түймесін басып, «Желі»  белгішесін таңдаңыз. **ЕСКЕРТУ:** қуат көзі принтердің номиналды кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз. Номиналды кернеу мөлшері принтердің жапсырмасында көрсетіледі. Принтерде 100-127 В айнымалы ток немесе 220-240 В айнымалы ток кернеуі және 50/60 Гц жиілік пайдаланылады. Принтер зақымдалмауы үшін тек онымен бірге берілген қуат кабелін пайдаланыңыз.

UK 8.1 Під'єднайте кабель живлення до принтера та заземленої розетки мережі змінного струму. 8.2 Увімкніть принтер і зачекайте, доки він ініціалізується. **ПРИМІТКА.** Щоб додатково налаштувати підключений до мережі принтер, введіть його IP-адресу в адресний рядок веббраузера, завершивши встановлення програмного забезпечення. Щоб знайти IP-адресу, натисніть кнопку  а потім  значок. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Переконайтеся, що джерело живлення відповідає вимогам принтера до напруги. Значення напруги наведено на наклейці на принтері. Для цього принтера потрібна напруга 100-127 В або 220-240 В змінного струму з частотою 50/60 Гц. Щоб не пошкодити принтер, слід використовувати лише кабель живлення з комплекту поставки.

AR 8.1 قم بتوصيل كبل الطاقة بين الطابعة ومأخذ تيار متناوب مؤرض. 8.2 قم بتشغيل الطابعة، ثم انتظر ريثما تتم تهيئتها. **ملاحظة:** لتكوين متقدم للطابعات المتصلة بالشبكة، أدخل عنوان IP الخاص بالطابعة في شريط عنوان مستعرض ويب بعد اكتمال تثبيت البرنامج. للعثور على عنوان IP، حدد زر المعلومات ، ثم حدد رمز الشبكة . **تنبيه:** وتأكد من ملاءمة مصدر الطاقة لمعدل الفولتية الخاص بالطابعة. يظهر معدل الفولتية على ملصق الطابعة. تستخدم الطابعة إما 100-127 فولت تيار متناوب أو 220-240 فولت تيار متناوب و50/60 هرتز. لتجنب إلحاق الضرر بالطابعة، استخدم كابل الطاقة الذي تم توفيره مع الطابعة فقط.



- EN** The high-speed USB port is disabled by default and must be enabled from the printer control panel. Open the Settings menu, and then select General > Enable Device USB > Enabled. Windows: Do not connect the USB cable until prompted during the software installation in the next step. If the network cable was connected in step 6, proceed to step 10. Mac: Connect the USB cable now.
NOTE: The cables are not included with the printer.

- DA** USB-højhastighedsporten er som standard deaktiveret og skal aktiveres via printerens kontrolpanel. Åbn menuen Indstillinger, og vælg derefter Generelt > Aktiver enheds-USB > Aktiveret. Windows: Forbind ikke USB-kablet, før du bliver bedt om det under softwareinstallationen i næste trin. Hvis netværkskablet blev tilsluttet i trin 6, kan du fortsætte til trin 10. Mac: Forbind USB-kablet nu.
BEMÆRK: Kablerne leveres ikke sammen med printerens.

- FR** Le port USB haute vitesse est désactivé par défaut et doit être activé depuis le panneau de commande de l'imprimante. Ouvrez le menu Paramètres, puis sélectionnez Générales > Activer le périphérique USB > Activé. Windows : ne branchez pas le câble USB tant que vous n'y êtes pas invité durant l'installation du logiciel à l'étape suivante. Si vous avez connecté le câble réseau à l'étape 6, passez à l'étape 10. Mac : branchez le câble USB maintenant.
REMARQUE : Les câbles ne sont pas fournis avec l'imprimante.

- NL** De snelle USB-poort is standaard uitgeschakeld en moet worden ingeschakeld vanaf het bedieningspaneel van de printer. Open het menu Instellingen en selecteer vervolgens Algemeen > USB op apparaat inschakelen > Ingeschakeld. Windows: Sluit de USB-kabel pas aan wanneer u tijdens de software-installatie in de volgende stap daarom wordt gevraagd. Als de netwerkkabel is aangesloten in stap 6, gaat u verder naar stap 10. Mac: Sluit de USB-kabel nu aan.
OPMERKING: De kabels zijn niet meegeleverd bij de printer.

- IT** La porta USB ad alta velocità è disabilitata per impostazione predefinita e deve essere abilitata dal pannello di controllo della stampante. Aprire il menu Impostazioni, quindi selezionare Generale > Abilita dispositivo USB > Abilitato. Windows: non collegare il cavo USB finché non viene richiesto durante l'installazione del software nel passaggio successivo. Se al passaggio 6 è stato collegato il cavo di rete, procedere con il passaggio 10. Mac: collegare il cavo USB ora.
NOTA: i cavi non sono inclusi con la stampante.

- FI** Nopea USB-portti on oletuksena poissa käytöstä, ja se on otettava käyttöön tulostimen ohjauspaneelista. Avaa Asetukset-valikko ja valitse sitten Yleiset > Ota USB-laite käyttöön > Käytössä. Windows: Älä liitä USB-kaapelia ennen kuin sinua pyydetään tekemään niin seuraavassa vaiheessa ohjelmiston asennuksen aikana. Jos verkkokaapeli on liitetty vaiheessa 6, siirry vaiheeseen 10. Mac: Liitä USB-kaapeli nyt.
HUOMAUTUS: Kaapeleita ei toimiteta tulostimen mukana.

- DE** Der Hochgeschwindigkeits-USB-Anschluss ist standardmäßig deaktiviert und muss über das Bedienfeld des Druckers aktiviert werden. Öffnen Sie das Menü Einstellungen und wählen Sie anschließend Allgemein > USB-Gerät aktivieren > Aktiviert. Windows: Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie während der Softwareinstallation im nächsten Schritt dazu aufgefordert werden. Wenn in Schritt 6 das Netzwirkabel angeschlossen wurde, fahren Sie mit Schritt 10 fort. Mac: Schließen Sie das USB-Kabel jetzt an.
HINWEIS: Die Kabel sind nicht im Lieferumfang des Druckers enthalten.

- NO** Høyhastighets USB-porten er deaktivert som standard og må aktiveres fra skriverens kontrollpanel. Åpne Innstillinger-menyen, og velg deretter Generelt > Aktiver enhet USB > Aktivert. Windows: Ikke koble til USB-kabelen før du får beskjed om det under programvareinstallasjonen i neste trinn. Hvis nettverkskabelen ble koblet til i trinn 6, kan du gå videre til trinn 10. Mac: Koble til USB-kabelen nå.
MERK: Kablene følger ikke med skriveren.

- ES** El puerto USB de alta velocidad se encuentra deshabilitado de forma predeterminada y se debe habilitar desde el panel de control de la impresora. Abra el menú de configuraciones y, a continuación, seleccione General > Habilitar dispositivo USB > Habilitado. Windows: no conecte el cable USB hasta que se le indique durante la instalación del software en el siguiente paso. Si se ha conectado el cable de red en el paso 6, vaya al paso 10. Mac: conecte ahora el cable USB.
NOTA: los cables no se incluyen con la impresora.

- SV** Högastighets-USB-porten är avaktiverad som standard och måste aktiveras från skrivarens kontrollpanel. Öppna menyn Inställningar och välj sedan Allmänt > Aktivera enhets-USB > Aktiverad. Windows: Anslut inte USB-kabeln förrän du instrueras att göra det under programvaruinstallationen i nästa steg. Om nätverkskabeln anslöts i steg 6, går du vidare till steg 10. Mac: Anslut USB-kabeln nu.
OBS! Kablarna medföljer inte skrivaren.

- PT** A porta USB de alta velocidade está desabilitada por padrão e deve ser habilitada no painel de controle da impressora. Abra o menu Configurações e, depois, selecione Geral > Habilitar dispositivo USB > Habilitado.
Windows: Não conecte o cabo USB até que seja solicitado a fazer isso durante a instalação do software na próxima etapa. Se o cabo de rede tiver sido conectado na etapa 6, prossiga para a etapa 10.
Mac: Conecte o cabo USB agora.
NOTA: Os cabos não são fornecidos com a impressora.
- TR** Yüksek hızlı USB bağlantı noktası varsayılan olarak devre dışı bırakılmıştır ve yazıcı kontrol panelinden etkinleştirilmelidir. Ayarlar menüsünü açın ve Genel > Cihaz USB Etkinleştir > Etkinleştirildi seçin.
Windows: Yazılım yüklemesi sırasında, sonraki adımda istenene kadar USB kablосunu bağlamayın. Ağ kablосu Adım 6'da bağlandıysa, Adım 10'e geçin.
Mac: USB kablосunu şimdi bağlayın.
NOT: Kablolar yazıcıya dahil değildir.
- PL** Port USB o dużej prędkości jest domyślnie wyłączony i trzeba go włączyć w panelu sterowania drukarki. Otwórz menu Ustawienia, a następnie wybierz opcję Ogólne > Włącz USB urządzenia > Włączone.
System Windows: Nie podłączaj przewodu USB, dopóki nie zostanie wyświetlony monit podczas instalacji oprogramowania (w następnym kroku). Jeśli w kroku 6. podłączono kabel sieciowy, przejdź do kroku 10.
System Mac: Teraz podłącz kabel USB.
UWAGA: Kable nie są dołączone do drukarki.
- CS** Vysokorychlostní USB port je ve výchozím nastavení zakázán a je třeba ho povolit z ovládacího panelu tiskárny. Otevřete nabídku Nastavení a pak vyberte možnost Obecné > Povolit USB zařízení > Povoleno.
Windows: Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni v dalším kroku při instalaci softwaru. Pokud jste v kroku 6 připojili síťový kabel, pokračujte krokem 10.
Mac: Připojte kabel USB.
POZNÁMKA: Kabely nejsou dodávány s tiskárnou.
- HU** A nagy sebességű USB-port alapértelmezetten le van tiltva, és engedélyezni kell a nyomtató vezérlőpultjáról. Nyissa meg a Beállítások menüt, majd válassza az Általános > USB-eszköz engedélyezése > Engedélyezve lehetőséget.
Windows: Ne csatlakoztassa az USB-kábelt addig, amíg a rendszer nem kéri erre a szoftvertelepítés következő lépésében. Ha a 6. lépésben csatlakoztatta a hálózati kábelt, folytassa a 10. lépéssel.
Mac: Csatlakoztassa az USB-kábelt.
MEGJEGYZÉS: A kábelek nincsenek mellékelve a nyomtatóhoz.
- CA** El port USB d'alta velocitat està inhabilitat per defecte, i s'ha d'habilitar des del tauler de control de la impressora. Obriu el menú Configuració i, a continuació, seleccioneu General > Habilita el dispositiu USB > Habilitat.
Windows: no connecteu el cable USB fins que se us demani durant la instal·lació del programari al pas següent. Si el cable de xarxa s'ha connectat al pas 6, passeu al pas 10.
Mac: connecteu el cable USB ara.
NOTA: els cables no s'inclouen amb la impressora.
- RO** Portul USB de mare viteză este dezactivat implicit și trebuie activat de la panoul de control al imprimantei. Deschideți meniul Setări, apoi selectați General > Activare dispozitiv USB > Activat.
Windows: nu conectați cablul USB până când nu vi se solicită acest lucru în timpul instalării software-ului de la pasul următor. Dacă ați conectat cablul de rețea la pasul 6, continuați cu pasul 10.
Mac: Conectați cablul USB acum.
NOTĂ: Cablurile nu se furnizează împreună cu imprimanta.
- HR** USB priključak velike brzine onemogućen je prema zadanim postavkama i mora se omogućiti putem upravljačke ploče pisača. Otvorite izbornik Postavke, a zatim odaberite Općenito > Omogućiti USB uređaj > Omogućeno.
Windows: Nemojte povezivati USB kabel dok se to ne zatraži tijekom instalacije softvera u sljedećem koraku. Ako je mrežni kabel povezan u koraku 6, prijedite na korak 10.
Mac: Sada povežite USB kabel.
NAPOMENA: Kabeli se ne isporučuju s pisačem.
- SL** Vrata USB za visoke hitrosti so privzeto onemogočena in jih je treba omogočiti na nadzorni plošči tiskalnika. Odprite meni Nastavitve in nato izberite Splošno > Omogoči USB naprave > Omogočeno.
Windows: kabla USB ne priključujte, dokler niste k temu pozvani med namestitvijo programske opreme v naslednjem koraku. Če ste omrežni kabel priključili v 6. koraku, nadaljujte z 10. korakom.
Mac: priključite kabel USB.
OPOMBA: Kabli niso priloženi tiskalniku.
- SK** Vysokorychlostný port USB je predvolene vypnutý a je potrebné ho zapnúť na ovládacom paneli tlačiarne. Otvorte ponuku Nastavenia a vyberte možnosť Všeobecné > Enable Device USB (Zapnúť USB zariadenia) > Zapnuté.
Windows: Nepripájajte kábel USB, kým sa počas inštalácie softvéru v ďalšom kroku nezobrazí výzva na jeho pripojenie. Ak bol v kroku č. 6 pripojený sieťový kábel, prejdite na krok č. 10.
Mac: teraz pripojte kábel USB.
POZNÁMKA: Káble sa nedodávajú s tlačiarňou.
- EL** Η θύρα USB υψηλής ταχύτητας είναι απενεργοποιημένη ως προεπιλογή και πρέπει να ενεργοποιηθεί από τον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή. Ανοίξτε το μενού Ρυθμίσεις και, στη συνέχεια, επιλέξτε Γενικά > Ενεργοποίηση συσκευής USB > Ενεργοποιημένο.
Windows: Μην συνδέσετε το καλώδιο USB μέχρι να εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα κατά την εγκατάσταση του λογισμικού στο επόμενο βήμα. Εάν συνδέσατε το καλώδιο δικτύου στο βήμα 6, προχωρήστε στο βήμα 10.
Mac: Συνδέστε το καλώδιο USB τώρα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα καλώδια δεν παρέχονται με τον εκτυπωτή.
- KK** Әдепкі бойынша жоғары жылдамдықты USB порты өшірулі және принтерді басқару тақтасынан қосылуы керек. Settings (Параметрлер) мәзірін ашып, General > Enable Device USB > Enabled (Жалпы > Құрылғы USB портын қосу > Қосылуы) тармағын таңдаңыз.
Windows: бағдарламалық құралды орнату кезінде келесі қадамда нұсқау берілгенге дейін USB кабелін жалғамаңыз. Егер 6-қадамда желі кабелі жалғанған болса, 10-қадамға өтіңіз.
Mac: USB кабелін қазір жалғаңыз.
ЕСКЕРТТЕ: кабельдер принтермен бірге берілмеген.

UK

Високошвидкісний порт USB вимкнено за замовчуванням, його потрібно увімкнути з панелі керування принтера. Відкрийте меню Settings (Налаштування) та виберіть пункти General (Загальні) > Enable Device USB (Увімкнути USB на пристрої) > Enabled (Увімкнено). Windows. Не під'єднуйте USB-кабель, доки на наступному етапі інсталяції ПЗ не з'явиться відповідний запит. Якщо на етапі 6 підключено мережевий кабель, перейдіть до етапу 10. Mac. Під'єднайте кабель USB.

ПРИМІТКА. Кабелі не входять до комплекту поставки принтера.

AR

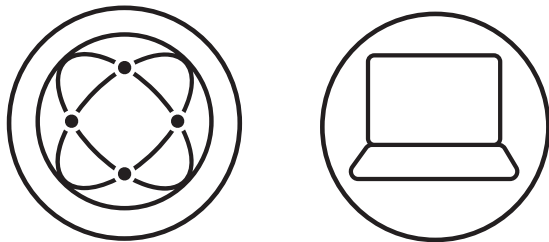
تم تعطيل منفذ USB عالي السرعة بشكل افتراضي ويجب تمكينه من لوحة التحكم الخاصة بالطابعة. افتح القائمة "إعدادات"، ثم حدد عام > تمكين USB الخاص بالجهاز > تم التمكين.

Windows: لا تقوم بتوصيل كبل USB إلا بعد مطالبتك بذلك أثناء تثبيت البرامج في الخطوة التالية. إذا تم توصيل كابل الشبكة في الخطوة 6، فانتقل إلى الخطوة 10.

Mac: وُصل كبل USB الآن.

ملاحظة: لا يتم إرفاق الكابلات مع الطابعة.

10



EN

Locate or download the software installation files.

Method 1: Download from Product Support website (Windows clients and servers)

1. Go to www.hp.com/support/lj5602mfp.
2. Select Software and Drivers.
3. Download the software for your printer model and operating system.

NOTE: Windows - Driver - Product Installation Software for clients, Basic Drivers V3 and V4 for clients and servers.

4. Launch the installation file by clicking the .exe or .zip file as necessary.

Method 2: IT managed setup (Windows only - clients and servers)

Visit hp.com/go/upd to download and install the HP Universal Print Driver.

IT

Individuare o scaricare i file di installazione del software.

Metodo 1: download dal sito Web di supporto del prodotto (client e server Windows)

1. Andare alla pagina www.hp.com/support/lj5602mfp.
2. Selezionare Software e driver.
3. Scaricare il software per il modello di stampante e il sistema operativo in uso.

NOTA: Windows - Driver - Software d'installazione del prodotto per client, Driver di base V3 e V4 per client e server.

4. Avviare il file di installazione facendo clic sul file .exe o .zip.

Metodo 2: installazione gestita IT (solo per client e server Windows)

Andare alla pagina hp.com/go/upd per scaricare e installare HP Universal Print Driver.

FR

Localisez ou téléchargez les fichiers d'installation du logiciel.

Méthode 1: Téléchargement du site Web d'assistance du produit (clients et serveurs Windows)

1. Accédez à www.hp.com/support/lj5602mfp.
2. Sélectionnez Pilotes et logiciels.
3. Téléchargez le logiciel adapté à votre modèle d'imprimante et à votre système d'exploitation.

REMARQUE: Windows - Pilote - logiciel d'installation de produits pour les clients, Pilotes de base V3 et V4 pour les clients et les serveurs.

4. Lancez le fichier d'installation en cliquant sur le fichier .exe ou .zip le cas échéant.

Méthode 2: Configuration gérée par l'informatique (Windows uniquement - clients et serveurs)

Visitez la page hp.com/go/upd pour télécharger et installer le pilote d'impression universel HP.

DE

Suchen Sie die Software-Installationsdateien und laden Sie diese herunter.

Methode 1: Download von der Supportseite des Produkts (Windows-Clients und -Server)

1. Gehen Sie auf www.hp.com/support/lj5602mfp.
2. Wählen Sie Software und Treiber aus.
3. Laden Sie die Software für Ihr Druckermodell und Ihr Betriebssystem herunter.

HINWEIS: Windows - Treiber - Installationssoftware für das Produkt für Clients, Basic Treiber V3 und V4 für Clients und Server.

4. Starten Sie die Installationsdatei, indem Sie die exe- oder zip-Datei anklicken, falls erforderlich.

Methode 2: IT-gesteuertes Setup (nur Windows - Clients und Server)

Gehen Sie auf hp.com/go/upd, um den HP Universal Print Driver herunterzuladen und zu installieren.

ES

Ubique o descargue los archivos de instalación del software.

Método 1: Descarga desde el sitio web de asistencia del producto (clientes y servidores de Windows)

1. Vaya a www.hp.com/support/lj5602mfp.
2. Seleccione Software y Controladores.
3. Descargue el software para su modelo de impresora y sistema operativo.

NOTA: Windows - Controlador - Software de instalación del producto para clientes, Controladores básicos V3 y V4 para clientes y servidores.
4. Haga clic en el archivo .exe o .zip según sea necesario para iniciar el archivo de instalación.

Método 2: Configuración administrada por TI (únicamente clientes y servidores de Windows)

Acceda a hp.com/go/upd para descargar e instalar el Controlador de impresión universal HP.

DA

Find eller download softwareinstallationsfilerne.

Metode 1: Download fra webstedet med produktsupport (Windows-klienter og -servere)

1. Gå til www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Vælg Software og drivere.
 3. Download softwaren til din printermodel og dit operativsystem.
- BEMÆRK:** Windows - Driver - Produktinstallationssoftware til klienter, Basisdrivere V3 og V4 til klienter og servere.
4. Start installationsfilen ved at klikke på .exe- eller .zip-filen.

Metode 2: It-administreret opsætning (kun Windows - klienter og servere)

Besøg hp.com/go/upd for at downloade og installere HP Universal-printerdriveren.

NL

Zoek of download de software-installatiebestanden.

Methode 1: Downloaden vanaf de website voor productondersteuning (Windows-clients en -servers)

1. Ga naar www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Selecteer Software en drivers.
 3. Download de software voor uw printermodel en besturingssysteem.
- OPMERKING:** Windows - Driver - Productinstallatiesoftware voor clients, Basisdrivers V3 en V4 voor clients en servers.
4. Start het installatiebestand door op het .exe- of .zip-bestand te klikken.

Methode 2: IT-beheerde installatie (alleen Windows - clients en servers)

Ga naar hp.com/go/upd om de HP Universal Print Driver te downloaden en te installeren.

FI

Etsi tai lataa ohjelmiston asennustiedostot.

Tapa 1: Lataaminen tuotetuen verkkosivustosta (Windows-asiakkaat ja palvelimet)

1. Siirry osoitteeseen www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Valitse Ohjelmisto ja ohjaimet.
 3. Lataa tulostimen mallia ja käyttöjärjestelmää vastaava ohjelmisto.
- HUOMAUTUS:** Windows - Driver (Ohjain) - Product Installation Software (Tuoteasennusohjelmistot) asiakkaille, Basic Drivers (Perusohjaimet) V3 ja V4 asiakkaille ja palvelimille.
4. Suorita asennustiedosto napsauttamalla .exe- tai .zip-tiedostoa tarpeen mukaan.

Tapa 2: IT-hallintoitu määräyty (vain Windows-asiakkaat ja palvelimet)

Siirry osoitteeseen hp.com/go/upd ja lataa ja asenna HP:n yleinen tulostinohjain.

NO

Finne eller laste ned programvareinstallasjonsfilene.

Metode 1: Last ned fra webområdet for produktstøtte (Windows-klienter og -servere)

1. Gå til www.hp.com/support/lj5602mfp
 2. Velg Programvare og drivere.
 3. Last ned programvaren for skrivermodellen og operativsystemet.
- MERK:** Windows - Driver - Programvare for produktinstallasjon for klienter, Grunnleggende drivere V3 og V4 for klienter og servere.
4. Åpne installasjonsfilen ved å klikke på .exe- eller .zip-filen etter behov.

Metode 2: IT-styrt oppsett (kun Windows - klienter og servere)

Gå til hp.com/go/upd for å laste ned og installere HP Universal Print Driver.

SV

Lokalisera eller hämta programinstallationsfilerna.

Metod 1: Hämta från webbsidan för produktsupport (Windowsklienter och -servrar)

1. Gå till www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Välj Programvara och drivrutiner.
 3. Hämta programvaran för din skrivarmodell och ditt operativsystem.
- OBS!** Windows - Driver-Product Installation Software (installationsprogram för drivrutin-produkt) för klienter, Basic Drivers (grundläggande drivrutiner) V3 och V4 för klienter och servrar.
4. Starta installationsfilen genom att klicka på filen .exe eller .zip efter behov.

Metod 2: IT-hanterad inställning (enbart Windows - klienter och servrar)

Gå till sidan hp.com/go/upd för att hämta och installera HP Universal Print Driver.

PT

Localize ou baixe os arquivos de instalação do software.

Método 1: Faça download no site de suporte do produto (clientes e servidores do Windows)

1. Acesse www.hp.com/support/lj5602mfp.
2. Selecione Software e Drivers.
3. Faça o download do software para seu modelo de impressora e sistema operacional.

NOTA: Windows - Driver - Software de instalação do produto para clientes, Drivers Básicos V3 e V4 para clientes e servidores.

4. Inicie o arquivo de instalação clicando no arquivo .exe ou .zip, como necessário.

Método 2: Configuração gerenciada de TI (Apenas Windows - clientes e servidores)

Acesse hp.com/go/upd para fazer download do HP Universal Print Driver e instalá-lo.

TR

Yazılım yükleme dosyalarının yerini belirleyin veya dosyaları indirin.

1. Yöntem: Ürün destek web sitesinden indirme (Windows istemcileri ve sunucuları)

1. www.hp.com/support/lj5602mfp adresine gidin.
 2. Yazılım ve Sürücüler seçeneğini belirleyin.
 3. Yazıcı modelinize ve işletim sisteminize uygun yazılımı indirin.
- NOT:** İstemciler için Windows - Sürücü - Ürün Yükleme Yazılımı, istemciler ve sunucular için Temel Sürücüler V3 ve V4.
4. Gerektiği şekilde .exe veya .zip dosyasını tıklayarak kurulum dosyasını başlatın.

2. Yöntem: BT tarafından yönetilen kurulum (Yalnızca Windows - istemciler ve sunucular)

HP Universal Print Driver'ı indirmek ve kurmak için hp.com/go/upd adresine gidin.

PL

Znajdź lub pobierz pliki instalacyjne oprogramowania.

Sposób 1. Pobranie z witryny wsparcia technicznego produktu (klienci i serwery Windows)

1. Przejdź do strony www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Wybierz Oprogramowanie i sterowniki.
 3. Pobierz oprogramowanie dla swojego modelu drukarki i systemu operacyjnego.
- UWAGA:** Windows - Oprogramowanie instalacyjne sterowników produktu dla klientów, Podstawowe sterowniki V3 i V4 dla klientów i serwerów.
4. Uruchom plik instalacyjny, klikając plik .exe lub .zip.

Sposób 2. Konfiguracja zarządzana przez dział IT (tylko Windows – klienci i serwery)

Przejdź na stronę hp.com/go/upd, aby pobrać i zainstalować sterownik HP Universal Print Driver.

CS

Vyhleďte nebo stáhněte soubory pro instalaci softwaru.

Způsob 1: Stažení z webových stránek podpory k produktům (klienti a servery se systémem Windows)

1. Přejděte na stránku www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Vyberte položku Software a ovladače.
 3. Stáhněte software pro váš model tiskárny a operační systém.
- POZNÁMKA:** Windows – Ovladač – Instalační software produktu pro klienty, Základní ovladače V3 a V4 pro klienty a servery.
4. Spusťte instalační soubor kliknutím na soubor .exe nebo .zip.

Způsob 2: Instalace řízená IT (pouze klienti a servery se systémem Windows)

Navštivte stránku hp.com/go/upd a stáhněte a nainstalujte Univerzální tiskový ovladač HP.

HU

Keresse meg vagy töltsse le a szoftvertelepítő fájlokat.

1. módszer: Letöltés a terméktámogatási webhelyről (Windows-ügyfelek és -kiszolgálók)

1. Látogasson el a www.hp.com/support/lj5602mfp weboldala.
 2. Válassza a Szoftverek és illesztőprogramok lehetőséget.
 3. Töltsse le a nyomtatómodellnek és az operációs rendszernek megfelelő szoftvert.
- MEGJEGYZÉS:** Windows – Illesztőprogram – Terméktelepítési szoftver ügyfelek számára, Alapvető illesztőprogramok 3-as és 4-es verzió ügyfelek és kiszolgálók számára.
4. Futtassa a telepítőfájlt: ehhez kattintson az .exe vagy a .zip fájlra.

2. módszer: IT-felügyelt telepítés (csak Windows – ügyfelek és kiszolgálók)

Keresse fel a hp.com/go/upd címet, és töltsse le a HP Universal Print Driver illesztőprogramot.

CA

Ubiqueu i descarregueu els fitxers d'instal·lació del programari.

Mètode 1: Descàrrega des del lloc web d'assistència tècnica del producte (clients i servidors Windows)

1. Aneu a www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Seleccioneu Software and Drivers (Programari i controladors).
 3. Descarregueu el programari per al vostre model d'impressora i sistema operatiu.
- NOTA:** Windows - Controlador - Programari d'instal·lació del producte per a clients, Controladors bàsics V3 i V4 per a clients i servidors.
4. Obriu el fitxer d'instal·lació fent clic al fitxer .exe o .zip.

Mètode 2: Configuració gestionada per TI (només clients i servidors Windows)

Visiteu hp.com/go/upd per descarregar i instal·lar el Controlador d'impressió universal HP.

RO

Localizați sau descărcați fișierele de instalare a software-ului.

Metoda 1: Descărcați de pe site-ul web de asistență pentru produs (clienți și servere Windows)

1. Accesați www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Selectați Software și drivere.
 3. Descărcați software-ul pentru modelul dvs. de imprimantă și sistemul de operare utilizat.
- NOTĂ:** Windows - Driver - Software instalare produs pentru clienți, Drivere de bază V3 și V4 pentru clienți și servere.
4. Lansați fișierul de instalare făcând clic pe fișierul .exe sau .zip, după caz.

Metoda 2: Configurare gestionată de personalul IT (doar pentru clienți și servere Windows)

Accesați hp.com/go/upd pentru a descărca și instala HP Universal Print Driver.

HR

Pronađite ili preuzmite datoteke za instalaciju softvera.

Prva metoda: preuzimanje s web-mjesta podrške za proizvod (klijenti i poslužitelji sa sustavom Windows)

1. Idite na www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Odaberite stavku Softver i upravljački programi.
 3. Preuzmite softver za svoj model pisača i operacijski sustav.
- NAPOMENA:** Windows - Upravljački program - Softver za instalaciju proizvoda za klijente, Osnovni upravljački programi V3 i V4 za klijente i poslužitelje.
4. Pokrenite datoteku za instalaciju tako da kliknete .exe ili .zip datoteku ako je potrebno.

Druga metoda: postavljanje kojim upravlja IT služba (samo klijenti i poslužitelji sa sustavom Windows)

Posjetite hp.com/go/upd da biste preuzeli i instalirali HP Universal upravljački program pisača.

SL

Poiščite ali prenesite namestitvene datoteke s programsko opremo.

1. način: prenos s spletnega mesta Podpora za izdelek (odjemalci in strežniki Windows)

1. Obiščite spletno mesto www.hp.com/support/lj5602mfp
 2. Izberite Software and Drivers (Programska oprema in gonilniki).
 3. Prenesite programsko opremo za svoj model tiskalnika in operacijski sistem.
- OPOMBA:** Windows - Driver - Product Installation Software for clients, Basic Drivers V3 and V4 for clients and servers (Windows - Gonilnik - Programska oprema za namestitev izdelka za odjemalce, Osnovni gonilniki V3 in V4 za odjemalce in strežnike).
4. Zaženite namestitveno datoteko tako, da kliknete ustrezno datoteko .exe ali .zip.

2. način: namestitev, ki jo upravlja oddelek za IT (samo Windows - odjemalci in strežniki)

Obiščite hp.com/go/upd ter prenesite in namestite HP-jev univerzalni gonilnik tiskalnika.

SK

Vyhľadajte alebo prevezmite inštalačné súbory softvéru.

Metóda č. 1: Prevzatie z webovej stránky technickej podpory produktu (servery a klienty so systémom Windows)

1. Prejdite na stránku www.hp.com/support/lj5602mfp
 2. Vyberte položku Software and Drivers (Softvér a ovládače).
 3. Prevezmite softvér určený pre váš model tlačiarne a operačný systém.
- POZNÁMKA:** Windows – Ovládač – Product Installation Software (Inštalačný softvér produktu) pre klientov, Basic Drivers (Základné ovládače) V3 a V4 pre klientov a servery.
4. Spustite inštalačný súbor kliknutím podľa potreby na súbor .exe alebo .zip.

Metóda č. 2: Nastavenie v režii IT (len pre klientov a servery so systémom Windows)

Prejdite na stránku hp.com/go/upd a prevezmite a nainštalujte ovládač HP Universal Print Driver.

EL

Εντοπίστε ή πραγματοποιήστε λήψη των αρχείων εγκατάστασης λογισμικού.

Μέθοδος 1: Πραγματοποιήστε λήψη από την τοποθεσία web υποστήριξης προϊόντος (υπολογιστές - πελάτες και διακομιστές Windows)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Επιλέξτε Software and Drivers (Λογισμικό και προγράμματα οδήγησης).
 3. Πραγματοποιήστε λήψη του λογισμικού για το μοντέλο εκτυπωτή και το λειτουργικό σύστημά σας.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Windows - Πρόγραμμα οδήγησης - Λογισμικό εγκατάστασης προϊόντος για υπολογιστές πελάτες, Βασικά προγράμματα οδήγησης V3 και V4 για υπολογιστές πελάτες και διακομιστές.
4. Ανοίξτε το αρχείο εγκατάστασης κάνοντας κλικ στο αρχείο .exe ή .zip, ανάλογα.

Μέθοδος 2: Ρύθμιση διαχειριζόμενη από IT (υπολογιστές- πελάτες και διακομιστές Windows μόνο)

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση hp.com/go/upd για λήψη και εγκατάσταση του HP Universal Print Driver.

KK

Бағдарламалық құралды орнату файлдарын табыңыз немесе жүктеп алыңыз.

1-әдіс: Өнімді қолдай веб-сайтынан жүктеп алу (Windows клиенттері және серверлері)

1. www.hp.com/support/lj5602mfp торабына өтіңіз.
 2. Software and Drivers (Бағдарламалық құрал және драйверлер) опциясын таңдаңыз.
 3. Принтер моделі мен операциялық жүйеңізге арналған бағдарламалық құралды жүктеп алыңыз.
- ЕСКЕРТПЕ:** Windows - Драйвер - клиенттерге арналған өнімді орнату бағдарламалық құралы, клиенттер мен серверлерге арналған V3 және V4 негізгі драйверлері.
4. Осы .exe немесе .zip файлын қажетінше басу арқылы орнату файлын іске қосыңыз.

2-әдіс: АТ басқаратын орнату (тек Windows клиенттері мен серверлері)

HP әмбебап баспа драйверін жүктеп алу және орнату үшін hp.com/go/upd торабына кіріңіз.

Вкажіть розташування або завантажте файли для встановлення програмного забезпечення.

Спосіб 1. Завантаження з вебсайту підтримки принтера (для клієнтських і серверних версій ОС Windows)

1. Перейдіть на сторінку www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. Виберіть Software and Drivers (Програмне забезпечення та драйвери).
 3. Завантажте програмне забезпечення, яке відповідає вашій моделі принтера та операційній системі.
- ПРИМІТКА.** Виберіть розділ Windows - Driver - Product Installation Software (Драйвер - ПЗ для інсталяції принтера) для клієнтських версій або Basic Drivers (Базові драйвери) версій V3 та V4 для клієнтських та серверних версій ОС.
4. За необхідності запустити файл для інсталяції можна, вибравши файл .exe або .zip.

Спосіб 2. Керована ІТ-інсталяція (тільки клієнтські та серверні ОС Windows)

Зі сторінки hp.com/go/upd можна завантажити й інсталювати драйвер HP Universal Print Driver.

تحديد موقع أو تنزيل ملفات تثبيت البرنامج.

الطريقة 1: التنزيل من موقع ويب دعم المنتج (خوادم وعملاء Windows)

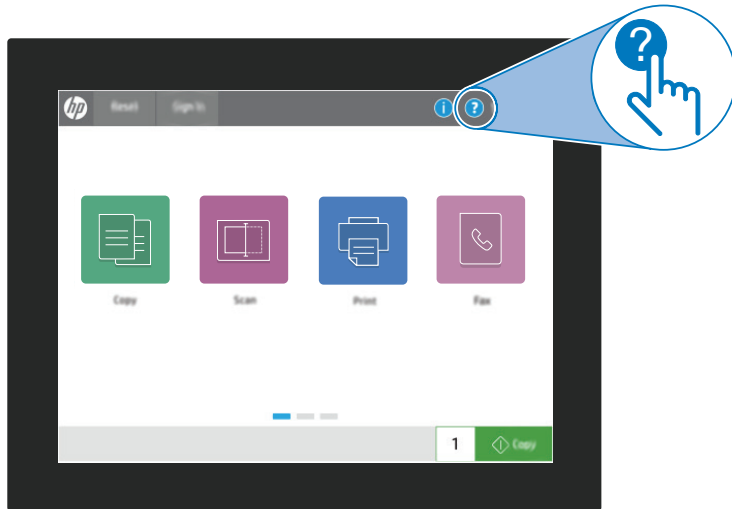
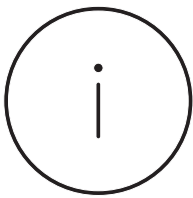
1. انتقل إلى www.hp.com/support/lj5602mfp.
 2. حدد البرامج وبرامج التشغيل.
 3. قم بتنزيل البرنامج الخاص بطراز طابعتك ونظام التشغيل.
- ملاحظة:** Windows - برنامج التشغيل - برنامج تثبيت المنتج للعملاء، برامج التشغيل الأساسية الإصداران 3 و 4 للعملاء والخوادم.
4. قم بتشغيل ملف التثبيت من خلال النقر على ملف .exe أو .zip حسب الضرورة.

الطريقة 2: الإعداد المدار بواسطة تكنولوجيا المعلومات (فقط Windows -

الأجهزة التابعة جزئيًا والخوادم)

تفضل بزيارة hp.com/go/upd لتنزيل برنامج تشغيل الطباعة العام من HP وتثبيته.

11



EN For more information on firmware updates and advanced configuration using the Embedded Web Server, see the User Guide or go to www.hp.com/support/lj5602mfp.

Select the Help  button on the printer control panel to access Help topics.

FR Pour en savoir plus sur les mises à jour de micrologiciels et la configuration avancée à l'aide du Serveur Web Intégré, reportez-vous au guide de l'utilisateur ou accédez à www.hp.com/support/lj5602mfp.

Sélectionnez le bouton d'aide  sur le panneau de commande de l'imprimante pour accéder aux rubriques d'aide.

IT Per ulteriori informazioni sugli aggiornamenti del firmware o sulla configurazione avanzata tramite Embedded Web Server, vedere la Guida per l'utente o visitare il sito Web www.hp.com/support/lj5602mfp.

Per accedere agli argomenti della Guida, selezionare il pulsante della guida  sul pannello di controllo della stampante.

DE Weitere Informationen zu Firmware-Updates und zur erweiterten Konfiguration mithilfe des integrierten Webserver finden Sie im Benutzerhandbuch oder auf www.hp.com/support/lj5602mfp.

Wählen Sie die Hilfetaste  auf dem Bedienfeld des Druckers, um die Hilfethemen aufzurufen.

ES Para obtener más información sobre las actualizaciones de firmware y la configuración avanzada mediante el Servidor Web embebido, consulte la Guía del usuario o visite www.hp.com/support/lj5602mfp.

Toque el botón de Ayuda  en el panel de control de la impresora para acceder a los temas de ayuda.

DA Du kan finde flere oplysninger om firmwareopdateringer og avanceret konfiguration ved hjælp af den integrerede webserver i brugervejledningen eller ved at gå ind på www.hp.com/support/lj5602mfp.

Vælg knappen Hjælp  på printerens kontrolpanel for at få adgang til hjælpeemner.

NL Meer informatie over firmware-updates en geavanceerde configuratie via de geïntegreerde webserver vindt u in de Gebruikershandleiding of op www.hp.com/support/lj5602mfp.

Selecteer de knop Help  op het bedieningspaneel van de printer voor toegang tot Help-onderwerpen.

FI Lisätietoja laiteohjelmistopäivityksistä ja edistysellisestä määrittämisestä upotetun verkkopalvelimen avulla on käyttöoppaassa tai osoitteessa www.hp.com/support/lj5602mfp.

Päiset ohjeaiheisiin valitsemalla tulostimen ohjauspaneelissa olevan ohjepainikkeen .

NO For mer informasjon om fastvareoppdateringer og avansert konfigurasjon med den innebygde webserveren, kan du se brukerveiledningen eller gå til www.hp.com/support/lj5602mfp.

Velg Hjelp-knappen  på skriverens kontrollpanel for å få tilgang til hjelpeemnene.

SV För mer information om uppdateringar för inbyggd programvara och avancerad konfiguration med den inbyggda webbservern, se användarhandboken eller gå till www.hp.com/support/lj5602mfp.

Tryck på knappen  Hjälp på skrivarens kontrollpanel för att visa hjälpguiden.

PT Para obter mais informações sobre atualizações de firmware e configurações avançadas utilizando o Embedded Web Server, consulte o Guia do Usuário ou acesse www.hp.com/support/lj5602mfp.

Selecione o botão Ajuda  no painel de controle da impressora para acessar os tópicos da Ajuda.

TR Yerleşik Web Sunucusu'nu kullanarak bellenim güncellemeleri ve gelişmiş yapılandırma ile ilgili daha fazla bilgi için Kullanım Kılavuzu'na bakın veya www.hp.com/support/lj5602mfp adresine gidin.

Yardım konularına erişmek için yazıcı kontrol panelindeki Yardım  düğmesini seçin.

PL Aby uzyskać więcej informacji na temat aktualizacji oprogramowania sprzętowego lub zaawansowanej konfiguracji za pomocą Embedded Web Server, zobacz Podręcznik użytkownika lub przejdź do www.hp.com/support/lj5602mfp.

Wybierz przycisk Pomoc  na panelu sterowania drukarki, aby przejść do tematów Pomocy.

CS

Další informace o aktualizacích firmwaru a pokročilé konfiguraci pomocí vestavěného webového serveru naleznete v uživatelské příručce nebo na stránce www.hp.com/support/lj5602mfp.

Po stisknutí tlačítka Nápověda ? na ovládacím panelu tiskárny se zobrazí témata nápovědy.

HU

A firmware-frissítésekkel vagy a beágyazott webkiszolgáló használatával történő speciális konfigurációval kapcsolatos további információért olvassa el a felhasználói kézikönyvet, vagy látogasson el a www.hp.com/support/lj5602mfp weboldalra.

A súgótemaköröket a nyomtató kezelőpaneljén található Súgó ? gombbal nyithatja meg.

CA

Per obtenir més informació sobre les actualitzacions del microprogramari o la configuració avançada mitjançant el Servidor web incrustat, consulteu la Guia de l'usuari o aneu a www.hp.com/support/lj5602mfp.

Seleccioneu el botó Ajuda ? al tauler de control de la impressora per accedir als temes d'ajuda.

RO

Pentru informații suplimentare privind actualizările de firmware și configurarea avansată utilizând Embedded Web Server, consultați Ghidul de utilizare sau accesați www.hp.com/support/lj5602mfp.

Selectați butonul Ajutor ? de pe panoul de control al imprimantei pentru a accesa subiectele de ajutor.

HR

Za više informacija o ažuriranjima firmvera ili naprednoj konfiguraciji pomoću ugrađenog web-poslužitelja pogledajte Korisnički priručnik ili posjetite www.hp.com/support/lj5602mfp.

Pritisnite gumb Pomoć ? na upravljačkoj ploči pisača za pristup temama pomoći.

SL

Več informacij o posodobitvah programske opreme ali napredni konfiguraciji z uporabo vgrajenega spletnega strežnika je v uporabniškem priročniku ali na strani www.hp.com/support/lj5602mfp.

Na nadzorni plošči tiskalnika pritisnite gumb »Pomoč« ? , da odprete teme pomoči.

SK

Viac informácií o aktualizáciách firmvéru alebo rozšírených nastaveniach pri používaní zabudovaného webového servera (Embedded Web Server) nájdete v používateľskej príručke alebo na stránke www.hp.com/support/lj5602mfp.

Výberom tlačidla Pomocník ? na ovládacom paneli tlačiarne otvoríte témy Pomocníka.

EL

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις ενημερώσεις και τη σύνθετη ρύθμιση του υλικολογισμικού με τον ενσωματωμένο web server, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης ή μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support/lj5602mfp.

Επιλέξτε το κουμπί Βοήθεια ? στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή για να αποκτήσετε πρόσβαση στα θέματα της Βοήθειας.

KK

Микробағдарлама жаңартулары және ендірілген веб-серверде пайдаланылатын кеңейтілген конфигурация туралы қосымша ақпарат алу үшін принтердің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз немесе www.hp.com/support/lj5602mfp торабына өтіңіз.

Анықтама бөлімдеріне кіру үшін принтердің басқару панеліндегі «Анықтама» ? түймесін басыңыз.

UK

Додаткові відомості про оновлення вбудованого ПО та додаткове налаштування за допомогою вбудованого вебсервера (EWS) можна переглянути в посібнику користувача або на сторінці www.hp.com/support/lj5602mfp.

Щоб відкрити довідку, натисніть кнопку довідки ? на панелі керування принтера.

لمزيد من المعلومات حول تحديثات البرامج الثابتة والتكوين المتقدم باستخدام خادم الويب المضمن، راجع دليل المستخدم أو انتقل إلى www.hp.com/support/lj5602mfp.

حدد زر التعليمات ? على لوحة تحكم الطابعة للوصول إلى مواضيع التعليمات.

AR

© Copyright 2026 HP Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademark Credits

Microsoft, Windows, and Windows Server are trademarks of the Microsoft Group of companies.

macOS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

AirPrint and the AirPrint logo are trademarks of Apple Inc.



La reproduction, l'adaptation ou la traduction de ce document sans l'autorisation écrite préalable de HP est interdite, sauf dans des conditions conformes aux lois relatives au copyright.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Les seules garanties pour les produits et services HP sont décrites dans les déclarations de garantie expresse qui accompagnent ces produits et services. Les informations contenues dans ce document ne constituent en aucun cas une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable des erreurs d'ordre technique ou éditorial ou des omissions contenues dans ce document.

Crédits concernant les marques

Microsoft, Windows et Windows Server sont des marques commerciales du groupe de sociétés Microsoft.

macOS est une marque commerciale d'Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays/régions.

Le nom et le logo AirPrint sont des marques de commerce d'Apple Inc.



675S9-90012

